

Navodila za semantično označevanje korpusa JOS

Priloga 1: Smernice za označevanje

07.07.2009

Projekt
Jezikoslovno označevanje slovenskega jezika
<http://nl.ijs.si/jos/>
Odsek za tehnologije znanja
Institut Jožef Stefan

Pripravila: Darja Fišer

Kazalo

1	Splošne smernice.....	5
1.1	Način dela.....	5
1.2	Pri označevanju pazite	6
1.3	Struktura tega dodatka	6
2	Besedilo	7
2.1	Text.....	7
2.2	Speech.....	10
2.3	Večbesedni literali	10
2.4	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
3	Film	12
3.1	Film.....	12
3.2	Movie.....	16
3.3	Cinema.....	16
3.4	Večbesedni literali	17
3.5	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
4	Glas.....	20
4.1	Voice.....	20
4.2	Sound	23
4.3	Phone	25
4.4	Vote.....	25
4.5	Večbesedni literali	27
4.6	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
5	Igra	30
5.1	Game.....	30
5.2	Play	34
5.3	Acting.....	39
5.4	Playing.....	39
5.5	Večbesedni literali	40
5.6	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	

6	Jezik.....	43
6.1	Tongue.....	43
6.2	Language.....	46
6.3	Speech.....	48
6.4	Večbesedni literali	50
6.5	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
7	Kraj.....	53
7.1	Urban area	53
7.2	Place	54
7.3	Location	59
7.4	Večbesedni leksemi.....	60
7.1	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
8	Moč.....	61
8.1	Strength.....	61
8.2	Power.....	64
8.3	Puissance.....	68
8.4	Večbesedni literali:.....	68
8.5	Firepower:1.....	68
8.6	Horsepower:1	68
8.7	Very:1.....	68
8.8	Izjeme	69
8.9	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
9	Stvar.....	70
9.1	Thing	70
9.2	Matter	75
9.3	Večbesedni literali	76
9.4	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k	Error!
	Bookmark not defined.	
10	Vloga	78
10.1	Deposit.....	78
10.2	Function	80

10.3	Role	83
10.4	Večbesedni literali.....	Error! Bookmark not defined.
10.5	Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k.....	Error! Bookmark not defined.

1 Splošne smernice

Ta dokument je dodatek k navodilom za označevanje in naj bi služil kot podroben priročnik za označevanje, ki temelji na konkretnih primerih iz korpusa jos100k za deset naključno izbranih besed, ki imajo različno število pomenov: besedilo, film, glas, igra, jezik, kraj, moč, stvar in vloga. V dokumentu navajamo vse možne pomene označevane besede iz slovenskega wordneta, primere iz korpusa in razlago, zakaj smo se odločili za izbrani pomen.

1.1 Način dela

Pred začetkom označevanja najprej v splošnem dvojezičnem slovarju preverite, kako se beseda, ki jo označujete, prevaja v angleščino. Nato preverite vse pomene teh prevodov v angleškem wordnetu, da si izoblikujete dobro predstavo o možnih pomenih. Vse sinsete preverite v slovenskem wordnetu in jih po potrebi popravite oz. prevedite.

Konkordance za to besedo enkrat preletite in jih v tem koraku še ne poskušajte označevati, temveč skušajte zgolj razumeti pomen besede iz konteksta. Šele pri ponovnem branju konkordanc jim skušajte pripisati pomen iz wordneta. Pri tem si pomagajte s prevajanjem primera v angleščino. V tem koraku enostavnim in jasnim primerom, za katere ste resnično prepričani, pripišite pomen, vse nejasne si označite, opremite s komentarji in izberite vse pomene, ki se vam zdijo možni kandidati. Te primere bomo skupaj predebatirali in izbrali najprimernejši pomen zanje.

Pri označevanju bodite praktični. Če ima beseda v angleščini veliko število pomenov, bodo nekateri med njimi obskurni ali nejasni. **Tem se pri označevanju izogibajte in raje izbirajte pomene, ki jih resnično razumete in jih ni težko ločiti med seboj.** V angleškem wordnetu so osnovnejši pomeni označeni z nižjimi številkami, bolj nenavadni pa z višjimi. Pomeni, ki jih tudi po daljšem proučevanju ne znate dobro določati in ločevati med seboj, za nadaljnje aplikacije ne bodo uporabni, zato se jim izogibajte. **Izbirajte med čim manjšim številom različnih pomenov in med čim bolj osnovnimi.**

Če v korpusu naletite na kolokacijo ali večbesedni termin, jo kot tako označite samo, če jo najdemo v wordnetu (angleškem ali slovenskem). Če je v wordnetu ni, označite splošnejši pomen besede, večbesedni izraz pa dodajte v opombo.

1.2 Pri označevanju pazite

- vsi uporabljeni sinseti morajo biti pravilno prevedeni v slovenščino
- vsi uporabljeni sinseti morajo biti iste besedne vrste kot beseda oz. besedna zveza, ki jo v korpusu označujete, četudi je iz konteksta razvidno, da gre za elipso večbesedne zveze (npr. »igra« za »računalniško igro«)
- vsi uporabljeni sinseti morajo vsebovati točno to besedo oz. besedno zvezo iz korpusa
- vse pojavitve besede v istem kontekstu dobijo isti id, razen kadar je očitno, da gre za dva različna pomena

1.3 Struktura tega dodatka

- vsaka testna beseda je v svojem poglavju
- poglavje je ločeno na vse možne prevode te besede v angleščino
- vsak pomen te angleške besede obravnavan posebej
- v levem sivem okvirčku je izpisan sinset iz angleškega wordneta, v desnem pa je isti sinset iz slovenskega wordneta
- v belem okvirju so primeri iz korpusa, ki smo jih označili s tem pomenom
- pod primeri je še komentar, zakaj ta in ne kak drug pomen
- na koncu je za vsako besedo dodana tabela z distribucijo pomenov v korpusu

2 Besedilo

2.1 Text

2.1.1 Text:1

POS: n ID: ENG20-05991756-n BCS: 1
Synonyms: text:1, textual matter:1
Definition: the words of something written
Usage: there were more than a thousand words of text
Usage: they handed out the printed text of the mayor's speech
Usage: he wants to reconstruct the original text

POS: n ID: ENG20-05991756-n BCS: 1
Synonyms: **besedilo:1, tekst:1**
Definition: the words of something written
Usage: there were more than a thousand words of text
Usage: they handed out the printed text of the mayor's speech
Usage: he wants to reconstruct the original text

1. Zakon o industrijski lastnini , uradno prečiščeno **besedilo** (Ur. list št. 7)
2. Podobno kot zakon o zunanjih zadevah je velika večina načelno podprla tudi **besedilo** novega zakona o knjižničarstvu , vendar je bilo jasno , da bo do nesoglasij med strankami prišlo v tistem delu
3. novega zakona o knjižničarstvu , vendar je bilo jasno , da bo do nesoglasij med strankami prišlo v tistem delu **besedila** , ki določa vlogo in pristojnosti občin v zvezi s knjižnicami . Konkretno je drugo branje tega zakona obtičalo
4. dolžnosti bo prevzela lokalna policija . Njena sestava bo odraz etnične strukture kosovskega prebivalstva . Na koncu objavljenega **besedila** sporazuma piše , da bodo tri leta po začetku njegove veljave sklicali mednarodni sestanek , na katerem bodo opredelili mehanizme
6. Zvone Šedlbauer , režiser predstave Gorje pametnemu : **Besedila** smo se lotili s spoštovanjem , predvsem zaradi Vidmarjevega prevoda ta se je za nas , ki smo že nekoliko
7. , na katere zadnji strani je s črnilnim tiskalnikom ponovno natisnjena kratica tiskarja IPZS . Velikost nosilne pole z natisnjenim **besedilom** Arte del merletto in petnajstimi znamkami je 202 x 325mm , prebodi s posamezno znamko so veliki 48 x 40mm
8. V 35. členu se v prvem odstavku za besedo " zasebniki " doda **besedilo** " razen zavezancev iz 51. a in 51. b člena tega zakona . "
9. V novi 22. a) tezi ali kasneje členu pa bi se **besedilo** glasilo : " Z denarno kaznijo najmanj 5.000 tolarjev se kaznuje posameznik , če kadi v javnem prostoru , kjer
10. Zapisana **besedila** so uradno pismo , prošnja , prijavnica , naročilnica , reklama , oglas , opomin , potrdilo , račun ,
11. je besedni red v posameznih povedih zasnovan na podlagi členitve po aktualnosti , so med seboj povezane tudi povedi v **besedilu** . Zveza med jedrom ene povedi in izhodiščem naslednje ustvarja vsebinsko zaokroženost besedila . Izhodišče nove povedi se
12. med seboj povezane tudi povedi v besedilu . Zveza med jedrom ene povedi in izhodiščem naslednje ustvarja vsebinsko zaokroženost **besedila** . Izhodišče nove povedi se lahko nanaša na izhodišče ali na jedro prejšnje :

13. Na esej pri poklicni maturi se pripravljajo vsa šolska leta , intenzivneje proti koncu šolanja . V **besedilu** pokažejo svoje znanje , zlasti pa osebno vrednotenje obravnavane teme , saj sta izvirnost in strokovno utemeljevanje izraz osebnega intelektualnega
15. izmed uprizoritvenih priprav , ki jo moramo nadgraditi s konkretnim uprizarjanjem , če ne želimo spoznavnega torza . Seveda **besedilo** , ki je sicer izhodišče gledališke igre , ne sme postati igračka in predmet samovoljnih interpretativnih izmišljanj in briljiranj ,
17. interpretacijo , na katero ni noben kritik niti pomislil , bi jo pa lahko ovrednotili le na podlagi primerjave z **besedilom** " . Short 1981 , 182 . Razlike med obema je Z. Dikli } povzel v naslednjo razpredelnico
18. **BESEDILO** : ugotavljanje razmerij med izvirnim , avtorjevim besedilom in med uprizorjenim besedilom ter med njuno gledališko upodobitvijo (razmerja režije
19. BESEDILO : ugotavljanje razmerij med izvirnim , avtorjevim **besedilom** in med uprizorjenim besedilom ter med njuno gledališko upodobitvijo (razmerja režije in igralcev do izvirnega besedila) , med
20. BESEDILO : ugotavljanje razmerij med izvirnim , avtorjevim besedilom in med uprizorjenim **besedilom** ter med njuno gledališko upodobitvijo (razmerja režije in igralcev do izvirnega besedila) , med rečenim (leksikalni ,
21. izvirnim , avtorjevim besedilom in med uprizorjenim besedilom ter med njuno gledališko upodobitvijo (razmerja režije in igralcev do izvirnega **besedila**) , med rečenim (leksikalni , sintaktični , referenčni pomen besed) in zamolčanim ; ugotavljanje in opomenjenje uporabljenega
22. KDO KAJ ? Dijaki z učiteljem kritično (pisno ali ustno) ocenijo uprizoritveno **besedilo** , opravijo prve korekture in pretehtajo možnosti postavitve .
25. Ustvarjalci so posebno pozornost posvetili slovenskemu jeziku , ki je v slovarju dejansko tak , kot se pojavlja v **besedilih** . Čajanko je obiskala tudi Helena Blagne Zaman .
26. 1980 , slov . prev . 1986) . Kaže , da bosta utrditev in shranjevanje tega **besedila** človeške narave dražja kot njegov zapis . To je strašljiv pogled na razmerje med telesom in jezikom za tiste
27. V drugem odstavku 5. člena se črta **besedilo** " v mesecu , v katerem je prišlo do elementarne nesreče " . <div/>
29. Iz daljšega Kermaunerjevega **besedila** o Taborijevi predstavi bom navedel samo začetek , v katerem je Taras zelo natančno razložil svoj pogled na igro in
30. sem jo pred polčetrnim desetletjem s Štihovo podporo postavil na noge in jo nekaj časa tudi uspešno vodil . **Besedilo** mi je bilo zelo všeč , napisano je bilo zelo spretno , zaplete treh prijateljev okrog modernistične bele slike ,

Ta pomen uporabimo, kadar je govora o besedilu kot celoti ali delu besedila. To je najsplošnejši pomen.

2.1.2 Text:2

POS: n ID: ENG20-06730813-n
Synonyms: text:2
Definition: a passage from the Bible that is used as the subject of a sermon
Usage: the preacher chose a text from Psalms to introduce his sermon

POS: n ID: ENG20-06730813-n
Synonyms: **odlomek:x**
Definition: a passage from the Bible that is used as the subject of a sermon
Usage: the preacher chose a text from Psalms to introduce his sermon

Prevajamo z drugo besedo. Tega pomena za označevanje besede »besedilo« ne uporabljamo.

2.1.3 Text:3

POS: n ID: ENG20-06015887-n
Synonyms: textbook:1, text:3, text edition:1, schoolbook:1, school text:1
Definition: a book prepared for use in schools or colleges
Usage: his economics textbook is in its tenth edition
Usage: the professor wrote the text that he assigned students to buy

POS: n ID: ENG20-06015887-n
Synonyms: **učbenik:x**
Definition: a book prepared for use in schools or colleges
Usage: his economics textbook is in its tenth edition
Usage: the professor wrote the text that he assigned students to buy

Prevajamo z drugo besedo. Tega pomena za označevanje besede »besedilo« ne uporabljamo.

2.1.4 Text:4

POS: n ID: ENG20-05992337-n
Synonyms: text:4
Definition: the main body of a written work (as distinct from illustrations or footnotes etc.)
Usage: pictures made the text easier to understand

POS: n ID: ENG20-05992337-n
Synonyms: **besedilo:x**
Definition: the main body of a written work (as distinct from illustrations or footnotes etc.)
Usage: pictures made the text easier to understand

5. **Besedila** in fotografije, ki slavijo lepoto Triglava, je za knjigo Triglav, Sveta gora Slovencev, ki je izšla

Ta pomen uporabimo, kadar je govora o besedilu v bolj tehničnem smislu, npr. v knjigi v nasprotju z grafičnimi elementi.

2.2 Speech

2.2.1 Speech:7

POS: n ID: ENG20-06582163-n
Synonyms: actor's line:1, speech:7, words:5
Definition: words making up the dialogue of a play
Usage: the actor forgot his speech

POS: n ID: ENG20-06582163-n BCS:
Synonyms: **tekst:x, besedilo:x**
Definition: words making up the dialogue of a play
Usage: the actor forgot his speech

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

2.3 Večbesedni literali

2.3.1 Dramatic composition:1

POS: n ID: ENG20-06579170-n
Synonyms: dramatic composition:1, dramatic work:1
Definition: a play for performance on the stage or television or in a movie etc.

POS: n ID: ENG20-06579170-n
Synonyms: **dramsko besedilo:x, dramsko delo:x**
Definition: a play for performance on the stage or television or in a movie etc.

14. gledališka umetnina soodvisni in ju je treba spoznavati kot soodvisni in s posebnimi didaktično - metodičnimi postopki . Dramsko **besedilo** je zaradi svoje kompleksne in močno zapletene (mrežne) strukture težko , morda res najtežje berljivo , zaradi česar

16. Literarno in dramaturško - uprizoritveno branje se medsebojno dopolnjujeta , tako da " kritično razčlenjevanje dramskega **besedila** lahko proizvaja sugestije za uprizoritev , ki jih lahko preskusi le gledališče , nova uprizoritev pa lahko spodbudi interpretacijo ,

28. gre za predelavo in dodelavo drugih avtorjev . Glede oblike je zanimivo , da je prav majhen del dramskih **besedil** napisan v prozi , daleč pa prevladuje verz , v njem so napisana tudi vsa poglobljena objavljena dela , kar

Ta pomen uporabimo, ko je govora o dramskem besedilu.

2.3.2 Literary composition:1

POS: n ID: ENG20-05969222-n BCS: 1
Synonyms: literary composition:1, literary work:1
Definition: imaginative or creative writing

POS: n ID: ENG20-05969222-n BCS: 1
Synonyms: **književno delo:1, knjižno delo:1, literarno delo:1, umetnostno besedilo:x**
Definition: imaginative or creative writing

23. V zvezi z značilnostmi in izborom umetnostnih **besedil** se nam zastavljajo še nekatera vprašanja in pomisleki :

24. Ob branju umetnostnega **besedila** učenci naletijo na različne besede , situacije , običaje , ki jih ne razumejo in ne poznajo . To

Ta pomen uporabimo, ko je govora o umetnostnem besedilu.

2.3.3 Machine language:1

POS: n ID: ENG20-05963298-n
Synonyms: machine code:1, machine language:2
Definition: a set of instructions coded so that the computer can use it directly without further translation

POS: n ID: ENG20-05963298-n
Synonyms: **strojna koda:1, strojni jezik:1, strojno besedilo programa:1**
Definition: besedilo oziroma koda v izvršljivih datotekah, ki so jih iz izvirnega besedila ustvarili prevajalniki

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

2.4 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »besedilo«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-05991756-n	24	zapisane besede
ENG20-06579170-n	3	dramsko besedilo
ENG20-05969222-n	2	umetnostno besedilo
ENG20-05992337-n	1	besedilo vs. grafika
Št. pojavitev	30	
Št. pomenov	4	

3 Film

3.1 Film

3.1.1 Film:1

POS: n ID: ENG20-06205452-n BCS: 1
Synonyms: movie:1, film:1, picture:6,
moving picture:1, moving-picture show:1,
motion picture:1, motion-picture show:1,
picture show:1, pic:1, flick:2
Definition: a form of entertainment that
enacts a story by a sequence of images
giving the illusion of continuous movement
Usage: they went to a movie every Saturday
night
Usage: the film was shot on location

POS: n ID: ENG20-06205452-n BCS: 1
Synonyms: **film:4**
Definition: a form of entertainment that
enacts a story by a sequence of images
giving the illusion of continuous movement
Usage: they went to a movie every Saturday
night
Usage: the film was shot on location

1. da bi vedela , da sem glavni , da sem bil najmanj tisočkrat v kinu in da bom nekoč delal **filme** ...
Stari sivolasi možakar , ki je sedel eno vrsto za mano , se je takoj naslonil nazaj ,
2. Stvari so ponovno začele iti na bolje . A ne v glasbi , temveč v **filmu** . Harrisonov prijatelj Michael
Palin iz ekipe Leteči cirkus Montyja Pytona mu je nekoč namreč potožil , da mu
3. Michael Palin iz ekipe Leteči cirkus Montyja Pytona mu je nekoč namreč potožil , da mu je
zmanjkalo denarja za **film** The Life of Brian . Harrison je vzel hipoteko na hišo in postal
filmski_producent . Njegova producerska hiša
4. vzel hipoteko na hišo in postal filmski_producent . Njegova producerska hiša HandMade Films je
bila zaslužna za vzpon britanskega **filma** v osemdesetih letih , veljala pa je za eno najuspešnejših in
najbolj neodvisnih produkcijskih hiš .
5. ZGODBE PREOBLAČENJA , KJER JE IDENTITETA PREVZETA ZA DALJŠE OBDOBJE , V FIKCIJI IN V
FILMU NISO REDKOST . V SPEČEM ŽIVLJENJU RUTH RENDELL INŠPEKTORJU WEXFORDU USPE
RAZVOZLATI MISTERIOZNI PRIMER UMORA ŠELE S POMOČJO HČERINE
6. JE BILO SENZACIJA , KI JE NAŠLA POT V MNOGE ČASOPISE PO ZDA . ZGODBA JE BILA PRIREJENA
ZA **FILM** BALADA O MALEM JOEJU .
7. V naslednjih mesecih se nam ne obetajo podobni **filmi** . Ogledali si bomo retrospektive starih .
Med njimi morda film z naslovom : » Imam dve mami
8. naslednjih mesecih se nam ne obetajo podobni filmi . Ogledali si bomo retrospektive starih . Med
njimi morda **film** z naslovom : » Imam dve mami in dva očeta « .
9. Po krajši digresiji v zgodovino **filma** , ki premore dosti bolj nosne in inteligentne finte , je cigo
ceno spustil na 160 šilingov , kot bonus
10. , najvišje bukve na svetu in evropske živalske posebnosti , kot je medved ali ris . Avtorji se v **filmu**
sprehajajo skozi čas in prostor , skušajo nam predstaviti bogato zgodovino in manj znano bogastvo
Roga .

11. slavili kot največjo umetnostno drsalko na svetu , zanjo celo napisali valček Charlotte in kot prva drsalka je nastopala v **filmih** . Kot prva je v svojem programu izvajala tudi aksele . Toda še dolgo let je trajalo ,
12. Karpo Godina najde veliko idej za **filme** v dnevnem časopisu . Izrezuje in spravlja si vse mogoče , kar mu lahko pride prav tako pri dokumentarnih
14. moji celovečerci imajo rahlo dokumentaristično ozadje . Tudi Makavejev je izrazil zbiralec časopisov - skoraj vse ideje za svoje **filme** je našel v raznih črnih kronikah in podobnih zapisih . Že pred leti se je v urejenem kaosu Karpovih
16. iz Zgodbe o gospodu P. F. , dokumentarnega filma , ki bo premierno prikazan prihodnji konec tedna na Festivalu slovenskega **filma** v Portorožu . » Informacijo o gospodu P. F. sem prvič zasledil še na jugu , v Ilustrovani Politiki
17. se je vrnil na Bled . Telefoniral sem mu , se dobil z njim in tako je nastal ta **film** .
18. Geto je out , črnci so in . So mutirali ? Vzemite Larryja Fishburnea , slovitega surferja iz **filma** Apocalypse Now : v orto - črnem filmu School Daze (1988 , Spike Lee) je bil še militantno
19. So mutirali ? Vzemite Larryja Fishburnea , slovitega surferja iz filma Apocalypse Now : v orto - črnem **filmu** School Daze (1988 , Spike Lee) je bil še militantno - uporniški aktivist , vdan pučistični razrešitvi »
20. Lee) je bil še militantno - uporniški aktivist , vdan pučistični razrešitvi » črne stvari « , zdaj v **filmu** Boyz'n the Hood (John Singleton) pa je dobro asimilirani oče , ki skuša svojemu sinu pokazati pedagoško pot
21. John Singleton) pa je dobro asimilirani oče , ki skuša svojemu sinu pokazati pedagoško pot iz geta . **Filmi** Straight out of Brooklyn (Matty Rich) , Hangin ' with the Homeboys (Joseph Vasquez) in Jungle
22. v getu , je izobrazba , odhod iz geta v šole (Fishburneov sin odide na Morehouse College , prizorišče **filma** School Daze) . Wesley Snipes , mejaško - psihopatski narko - baron v filmu New Jack City ,
23. Morehouse College , prizorišče filma School Daze) . Wesley Snipes , mejaško - psihopatski narko - baron v **filmu** New Jack City , pa ima drugačno vizijo : v getu vse » meje « še niso osvojene , zato
24. - korporirano zaprto trgovsko državo , Enterprise (marketing & strategija , consulting & kompjuterizacija) , podobno tistim iz **filmov** Escape from New York (Manhattan an sich) , Blade Runner (L. A. an sich) in Robocop
25. Kot uspešnega letalca in poslovneža vas mediji primerjajo celo z legendarnim Howardom Hughesom , ovekovečenim v Scorsesejevem **filmu** , nagrajenem z oskarji . Na letala se ne spoznam , zato o primerjavi ne morem soditi , verjamem
28. ENI OBRAZI DO NAZGA , DRUGI ŽE MED ZVEZDAMI - Avtorji evropskega **filma** leta in svetovne finančne in kritične uspešnice Do nazga so obtoženi kraje scenarija , kar jih lahko stane skoraj ves
29. , da sta se odpeljala do Virginije in tam obiskala nek kino na prostem . Gledala sta nekakšen star **film** , ki bi ga lahko videla že pred nekaj meseci . «
30. igralkami v Hollywoodu toliko denarja za eno vlogo prejela le Julia Roberts . Od treh lepotic iz prvega dela **filma** Charlijevi angelčki je na vlogo v nadaljevanju do zdaj pristala le Drew Barrymore , medtem ko se Lucy Liu še

31. v nadaljevanju do zdaj pristala le Drew Barrymore , medtem ko se Lucy Liu še vedno pogaja . Nadaljevanje **filma** naj bi v ameriških kinematografih začeli predvajati prihodnje poletje . Tržna vrednost Cameron Diaz se je v minulih mesecih

32. Tržna vrednost Cameron Diaz se je v minulih mesecih močno dvignila , saj jo bo v prihodnje mogoče videti v **filmu** Vanilijevo nebo (Vanilla Sky) ob Tomu Cruisu in v filmu Newyorške bande (Gangs of New York)

33. saj jo bo v prihodnje mogoče videti v filmu Vanilijevo nebo (Vanilla Sky) ob Tomu Cruisu in v **filmu** Newyorške bande (Gangs of New York) ameriškega režiserja Martina Scorseseja . <div/>

34. Eva Grimaldi , ki je bila tokrat prvič v Sloveniji in se pripravlja na snemanje novega francosko - italijanskega koprodukcijskega **filma** . " Srečna sem , " je dejala , " ker toliko igram (kljub mladosti je posnela že

35. " Srečna sem , " je dejala , " ker toliko igram (kljub mladosti je posnela že 37 **filmov**) , ker sem tu med vami , in nesrečna , ker bolj ko se dviga k vrhu moje profesionalno

Pod tem pomenom so zajete povedi, ki vključujejo film kot umetniško delo, posneto na traku (npr. film Newyorške bande), zraven pa so tudi povedi, ki vsebujejo film kot vejo umetnosti (npr. razvoj britanskega filma). Ta dva pomena sta zajeta pod isti sinset, saj je le-ta edini, ki ustreza. Ostali namreč predstavljajo film kot trak ipd.

13. časopisu . Izrezuje in spravlja si vse mogoče , kar mu lahko pride prav tako pri dokumentarnih kot igranih **filmih** . » Zelo rad črpam iz pravih dokumentov . Z njimi si lahko dostikrat popestriš kako sceno –

Gre za vrsto filma – igrani film. Vendar pa sinset za ta izraz ne obstaja niti v angleškem niti v slovenskem wordnetu. Označimo s tem pomenom in dodamo opombo #igranih filmih.

27. na svetu spomniti , da bi se v njem prijavila . Resnično grozen hotel v še bolj groznem umetniškem **filmu** Jima Jarmuscha . Vendar to ni bilo pomembno . Vsaj mrtva ni bila .

Gre za nekakšen filmski žanr (umetniški film), vendar pa sinset za ta izraz ne obstaja niti v angleškem niti v slovenskem wordnetu. Označimo s tem pomenom in dodamo opombo #umetniškem filmu.

36. Pritiskaš in pritiskaš . Včasih ujameš kak kanal , ki predvaja stare črno - bele **filme** . Padeš na sredo " Tretjega človeka " . Le s čim nas je nekoč , že pred

V slovenščini ločimo črno-bele in barvne filme. Takšna sinseta pa v Wordnetu ne obstajata. Mišljen je film kot izdelek, zato spada pod ta pomen. Označimo s tem pomenom in dodamo opombo #črno-bele filme.

37. ni dovolj zmogljiv , se bodo pri zajemu izgubljale slike , če bo teh veliko , pa bo tako zajet **film** praktično neuporaben . Dovolj bo že računalnik s procesorji , močnejšimi od 2 GHz Intelovega Pentiuma . Seveda

Gre za film kot posnetek, zaporedje slik. Ker v wordnetu ni na voljo nobenega ustrežnejšega pomena, izberemo tega, ki je najbolj splošen.

3.1.2 Film:2

POS: n ID: ENG20-05880923-n
Synonyms: film:2, cinema:1, celluloid:2
Definition: a medium that disseminates moving pictures
Usage: theater pieces transferred to celluloid
Usage: this story would be good cinema
Usage: film coverage of sporting events
POS: n ID: ENG20-05880923-n BCS:
Synonyms: **film:3, celulooidni film:x**

Definition: a medium that disseminates moving pictures
Usage: theater pieces transferred to celluloid
Usage: this story would be good cinema
Usage: film coverage of sporting events

26. avtomobili ne smejo prevoziti pod nobenim pogojem . Nisem imel prav veliko časa : v nasprotju z videokasetami je **film** super osem trajal samo 3 minute in ni dopuščal napak , nič nisi mogel popravljati , napake so bile nepopravljive

Film super osem je vrsta filma oz. filmskega traku, ki je bil izboljšana različica navadnega 8-milimetrskega filma. Na trg je prišel leta 1965, trajal pa je le 3 minute.

3.1.3 Film:3

POS: n ID: ENG20-03217102-n
Synonyms: film:3
Definition: a thin coating or layer
Usage: the table was covered with a film of dust

POS: n ID: ENG20-03217102-n BCS:
Synonyms: **film:1**
Definition: a thin coating or layer
Usage: the table was covered with a film of dust

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom. Z njim bi označili kak stavek, ki npr. govori o tanki plasti nečesa.

3.1.4 Film:4

POS: n ID: ENG20-03217750-n
Synonyms: film:4, plastic film:1
Definition: a thin sheet of (usually plastic and usually transparent) material used to wrap or cover things

POS: n ID: ENG20-03217750-n
Synonyms: **folija:x**
Definition: a thin sheet of (usually plastic and usually transparent) material used to wrap or cover things

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »film« ne uporabljamo.

3.1.5 Film:5

POS: n ID: ENG20-03217275-n BCS: 3
Synonyms: film:5, photographic film:1
Definition: photographic material consisting of a base of celluloid covered with a photographic emulsion; used to make negatives or transparencies

POS: n ID: ENG20-03217275-n BCS: 3
Synonyms: **fotografski film:x, film:2**
Definition: photographic material consisting of a base of celluloid covered with a photographic emulsion; used to make negatives or transparencies

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom. Z njim bi označili kak stavek, ki npr. govori o filmu, ki ga uporabljamo v fotoaparatih.

3.2 Movie

3.2.1 Movie:1

POS: n ID: ENG20-06205452-n BCS: 1
Synonyms: movie:1, film:1, picture:6, moving picture:1, moving-picture show:1, motion picture:1, motion-picture show:1, picture show:1, pic:1, flick:2
Definition: a form of entertainment that enacts a story by a sequence of images giving the illusion of continuous movement

POS: n ID: ENG20-06205452-n BCS: 1
Synonyms: **film:4**
Definition: a form of entertainment that enacts a story by a sequence of images giving the illusion of continuous movement
Usage: they went to a movie every Saturday night
Usage: the film was shot on location

Glej Film:1.

3.3 Cinema

3.3.1 Cinema:1

POS: n ID: ENG20-05880923-n
Synonyms: film:2, cinema:1, celluloid:2
Definition: a medium that disseminates moving pictures
Usage: theater pieces transferred to celluloid
Usage: this story would be good cinema
Usage: film coverage of sporting events

POS: n ID: ENG20-05880923-n BCS:
Synonyms: **film:3, celuloidni film:x**
Definition: a medium that disseminates moving pictures
Usage: theater pieces transferred to celluloid
Usage: this story would be good cinema
Usage: film coverage of sporting events

Glej Film:2.

3.3.2 Cinema:2

POS: n ID: ENG20-02923431-n BCS: 3
Synonyms: cinema:2, movie theater:1,
movie theatre:1, movie house:1, picture
palace:1
Definition: a theater where films are shown

POS: n ID: ENG20-02923431-n BCS: 3
Synonyms: **kinematograf:1, kino:1**
Definition: a theater where films are shown

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »film« ne uporabljamo.

3.4 Večbesedni literali

3.4.1 Documentary film

POS: n ID: ENG20-06208362-n
Synonyms: documentary:1, docudrama:1,
documentary film:1, infotainment:1
Definition: a film or TV program presenting
the facts about a person or event

POS: n ID: ENG20-06208362-n BCS:
Synonyms: **dokumentarec:x,**
dokumentarni film:x
Definition: a film or TV program presenting
the facts about a person or event

*15. Peter Florjančič (o njem smo lani aprila pisali v Nedelu) iz Zgodbe o gospodu P. F. , dokumentarnega **filma** , ki bo premierno prikazan prihodnji konec tedna na Festivalu slovenskega filma v Portorožu . » Informacijo o gospodu*

Gre za vrsto filma – dokumentarni film kot nasprotje igranemu in animiranemu. V opombo dodamo večbesedno zvezo #dokumentarnega filma.

3.4.2 Feature film

POS: n ID: ENG20-06206609-n
Synonyms: feature:3, feature film:1
Definition: the principal (full-length) film in
a program at a movie theater
Usage: the feature tonight is 'Casablanca'

POS: n ID: ENG20-06206609-n
Synonyms: **celovečerni film, celovečerec**
Definition: the principal (full-length) film in
a program at a movie theater
Usage: the feature tonight is 'Casablanca'

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.3 Movie film

POS: n ID: ENG20-03647425-n
Synonyms: motion-picture film:1, movie
film:1, cine-film:1
Definition: photographic film several
hundred feet long and wound on a spool; to
be used in a movie camera

POS: n ID: ENG20-03647425-n
Synonyms: **filmski trak**
Definition: photographic film several
hundred feet long and wound on a spool; to
be used in a movie camera

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.4 Orthochromatic film

POS: n ID: ENG20-03711447-n
Synonyms: orthochromatic film:1
Definition: a photographic film sensitive to green and blue and violet light

POS: n ID: ENG20-03711447-n
Synonyms: **ortokromatski film**
Definition: a photographic film sensitive to green and blue and violet light

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.5 Panchromatic film

POS: n ID: ENG20-03735002-n
Synonyms: panchromatic film:1
Definition: photographic film sensitive to light of all colors (including red)

POS: n ID: ENG20-03735002-n
Synonyms: **pankromatski film**
Definition: photographic film sensitive to light of all colors (including red)

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.6 Roll film

POS: n ID: ENG20-03948219-n
Synonyms: roll film:1
Definition: photographic film wound on a spool

POS: n ID: ENG20-03948219-n
Synonyms: **film v zvitku**
Definition: photographic film wound on a spool

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.7 Sound film

POS: n ID: ENG20-04098740-n
Synonyms: sound film:1
Definition: motion-picture film with sound effects and dialogue recorded on it

POS: n ID: ENG20-04098740-n
Synonyms: **zvočni film**
Definition: motion-picture film with sound effects and dialogue recorded on it

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.8 Home movie

POS: n ID: ENG20-06207039-n
Synonyms: home movie:1
Definition: a film made at home by an amateur photographer

POS: n ID: ENG20-06207039-n
Synonyms: **amaterski film**
Definition: a film made at home by an amateur photographer

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.4.9 Silent movie

POS: n ID: ENG20-06208935-n
Synonyms: silent movie:1, silent picture:1, silents:1
Definition: a movie without a soundtrack

POS: n ID: ENG20-06208935-n
Synonyms: **nemi film**
Definition: a movie without a soundtrack

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

3.5 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »film«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-06205452-n	35	Umetniško delo, veja umetnosti
ENG20-05880923-n	1	Celuloidni film, medij
ENG20-06208362-n	1	Dokumentarec
Št. pojavitev	37	
Št. pomenov	3	

4 Glas

4.1 Voice

4.1.1 Voice:1

POS: n ID: ENG20-04721734-n BCS: 2
Synonyms: voice:1
Definition: the distinctive quality or pitch or condition of a person's speech
Usage: A shrill voice sounded behind us

POS: n ID: ENG20-04721734-n BCS: 2
Synonyms: **glas:1**
Definition: the distinctive quality or pitch or condition of a person's speech
Usage: A shrill voice sounded behind us

1. *Gospodična Stebbings je z visokim uglaženim **glasom** zažvrgolela : » Oh , lepše od te si niste mogli izbrati . Odlično se vam poda .*

3. *» Ne vem , koliko bo ploskal , « mu je odgovorila z malce malodušnim **glasom**.*

16. *nežnosti , da zmorejo prve korake v svet . Morda je vaša nečakinja tak primer , ponudi s tolažljivim **glasom** oče in opazuje slamnik , črne trakove na vratu , kako mahajo za njenim hrbtom .*

32. *kakšno krepko pijačo in da naj enako pijačo prinese še njenim prijateljem . To je zahtevala z zelo povišanim **glasom** in drugi gostje so jo morali opaziti , če so hoteli ali ne . Ker ji ni ugodil ,*

33. *solze še za svojim sinom Ricardom , ki je umrl ob porodu . Da , pevec z " angelskim **glasom** " , kot je dejal nekoč Herbert von Karajan , ki je svojo publiko ganil do solz , je v*

Ta pomen izberemo, ko je govora o značilnosti glasu nekoga.

4.1.2 Voice:2

POS: n ID: ENG20-06672930-n BCS: 1
Synonyms: voice:2, vocalization:1, vocalisation:1, phonation:1, vox:1
Definition: the sound made by the vibration of vocal folds modified by the resonance of the vocal tract
Usage: a singer takes good care of his voice
Usage: the giraffe cannot make any vocalizations

POS: n ID: ENG20-06672930-n BCS: 1
Synonyms: **glas:3, vokalizacija:1**
Definition: the sound made by the vibration of vocal folds modified by the resonance of the vocal tract
Usage: a singer takes good care of his voice
Usage: the giraffe cannot make any vocalizations

15. *... Hotel je zakričati , jo poklicati in hkrati zavpiti na pomoč , vendar iz njegovega grla ni bilo **glasu** . Zdaj so bili že tako daleč , da ga nikoli ne bodo zagledali . Gora pa se*

20. *ne more takoj odločiti . » Kaj smo mi ? « je slednjič spregovoril z rahlim drhtenjem v **glasu** . » Mi , ki prebivamo v teh krajih , po vsej dolini do Čedadu ? «*

9. *Ta človek bi lahko zakadil strome cele hiše . Tako da ji je , kadar je spregovorila , porumenila **glas** grenkoba in prsti so ji tolkli po pasu kakor ključi .*

24. *' šanson ' (na glasbo Mitje Vrhovnika Smrekarja in z upesnjeno Müllerjevo partituro) , ki ga odpoje antologijski **glas** Ditke Haberl . Kot intonacija celote , nemara spomin na nekdANJI ' dan ljubezni ' s svetom .*

25. Ditke Haberl . Kot intonacija celote , nemara spomin na nekdanji ' dan ljubezni ' s svetom . Glas Haberlove stopi na opustošeno obalo , v opustošeni svet , razsrediščen , shizofren in absolutno razbolen .

27. • IZPOLNIJO IN DOGOVORIJO SE O IZRAZIH , S KATERIMI BODO KOMUNICIRALI MED SEBOJ (TUDI PRAVOČASNOST IN TON GLASU) . <div/>

Ta pomen izberemo, kadar je govora o proizvajanju glasu z glasilkami, ne o tem, kako nekdo zveni.

4.1.3 Voice:3

POS: n ID: ENG20-06946231-n
Synonyms: voice:3
Definition: a sound suggestive of a vocal utterance
Usage: the noisy voice of the waterfall
Usage: the incessant voices of the artillery

POS: n ID: ENG20-06946231-n
Synonyms: **glas:x**
Definition: a sound suggestive of a vocal utterance
Usage: the noisy voice of the waterfall
Usage: the incessant voices of the artillery

2. Opombe : Je sladkovodni predstavnik rodu *Aplodinotus* , ki lahko z ribjim mehurjem izvablja **glasove** , podobne godrnjanju . Prehranjuje se s školjkami , polži , raki , ki jih s prilagojenimi goltnimi zobmi

Ta pomen izberemo, kadar je govora o tem, da živali ali predmeti proizvajajo zvok, podoben človeškemu glasu.

4.1.4 Voice:4

POS: n ID: ENG20-06638836-n
Synonyms: articulation:3, voice:4
Definition: expressing in coherent verbal form
Usage: the articulation of my feelings
Usage: I gave voice to my feelings
POS: n ID: ENG20-06638836-n

Synonyms: **izraz:x, izrazitev:x, ubeseditev:x**
Definition: expressing in coherent verbal form
Usage: the articulation of my feelings
Usage: I gave voice to my feelings

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.1.5 Voice:5

POS: n ID: ENG20-00169629-n
Synonyms: voice:5
Definition: a means or agency by which something is expressed or communicated
Usage: the voice of the law
Usage: the Times is not the voice of New York
Usage: conservatism has many voices

POS: n ID: ENG20-00169629-n
Synonyms: **glas:x**
Definition: a means or agency by which something is expressed or communicated
Usage: the voice of the law
Usage: the Times is not the voice of New York
Usage: conservatism has many voices

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.1.6 Voice:6

POS: n ID: ENG20-06831062-n
Synonyms: voice:6
Definition: something suggestive of speech in being a medium of expression
Usage: the wee small voice of conscience
Usage: the voice of experience
Usage: he said his voices told him to do it
POS: n ID: ENG20-06831062-n

Synonyms: **glas:x, notranji glas:x**
Definition: something suggestive of speech in being a medium of expression
Usage: the wee small voice of conscience
Usage: the voice of experience
Usage: he said his voices told him to do it

4. Toda celo zdaj, ko se je spomnil na ta sklep, mu je vztrajni **glas** v glavi zašepetal in ga opomnil, da se je preselil v New York tudi zato, ker je upal

Ta pomen izberemo, kadar je govora o notranjemu glasu, ki ga slišimo v sebi.

4.1.7 Voice:7

POS: n ID: ENG20-10056513-n
Synonyms: voice:7
Definition: (metonymy) a singer
Usage: he wanted to hear trained voices sing it

POS: n ID: ENG20-10056513-n BCS:
Synonyms: **glas:x**
Definition: (metonymy) a singer
Usage: he wanted to hear trained voices sing it

14. Rock skupino Res Nullius sestavljajo velenjski glasbeniki Zoran Benčič (**glas**), Boštjan Senegačnik (kitara), Grega Sevnik (bas) in Bojan Stopar (bobni).

Ta pomen izberemo, ko z besedo glas mislimo na pevca.

4.1.8 Voice:8

POS: n ID: ENG20-09945045-n
Synonyms: spokesperson:1, interpreter:3, representative:2, voice:8
Definition: an advocate who represents someone else's policy or purpose
Usage: the meeting was attended by spokespersons for all the major organs of government

POS: n ID: ENG20-09945045-n
Synonyms: **glasnik:x, zastopnik:x, predstavnik:x**
Definition: an advocate who represents someone else's policy or purpose
Usage: the meeting was attended by spokespersons for all the major organs of government

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.1.9 Voice:9

POS: n ID: ENG20-04906637-n
Synonyms: voice:9
Definition: the ability to speak
Usage: he lost his voice

POS: n ID: ENG20-04906637-n BCS:
Synonyms: **glas:x**
Definition: the ability to speak
Usage: he lost his voice

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.1.10 Voice:10

POS: n ID: ENG20-13023023-n
Synonyms: voice:10
Definition: (linguistics) the grammatical relation (active or passive) of the grammatical subject of a verb to the action that the verb denotes

POS: n ID: ENG20-13023023-n BCS:
Synonyms: **glagolski način:x**
Definition: (linguistics) the grammatical relation (active or passive) of the grammatical subject of a verb to the action that the verb denotes

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.1.11 Voice:11

POS: n ID: ENG20-06600579-n
Synonyms: part:11, voice:11
Definition: the melody carried by a particular voice or instrument in polyphonic music
Usage: he tried to sing the tenor part

POS: n ID: ENG20-06600579-n BCS:
Synonyms: **glas:2**
Definition: the melody carried by a particular voice or instrument in polyphonic music
Usage: he tried to sing the tenor part

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.2 Sound

4.2.1 Sound:1

POS: n ID: ENG20-04720988-n BCS: 1
Synonyms: sound:1
Definition: the particular auditory effect produced by a given cause
Usage: the sound of rain on the roof
Usage: the beautiful sound of music

POS: n ID: ENG20-04720988-n BCS: 1
Synonyms: **zvok:1**
Definition: the particular auditory effect produced by a given cause
Usage: the sound of rain on the roof
Usage: the beautiful sound of music

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.2 Sound:2

POS: n ID: ENG20-05386671-n BCS: 1
Synonyms: sound:2, auditory sensation:1
Definition: the subjective sensation of hearing something
Usage: he strained to hear the faint sounds

POS: n ID: ENG20-05386671-n BCS: 1
Synonyms: **slušna zaznava:1, zvok:2, zvočni dražljaj:1**
Definition: the subjective sensation of hearing something
Usage: he strained to hear the faint sounds

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.3 Sound:3

POS: n ID: ENG20-10740414-n
Synonyms: sound:3
Definition: mechanical vibrations transmitted by an elastic medium
Usage: falling trees make a sound in the forest even when no one is there to hear them

POS: n ID: ENG20-10740414-n
Synonyms: **zvok:4**
Definition: mechanical vibrations transmitted by an elastic medium
Usage: falling trees make a sound in the forest even when no one is there to hear them

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.4 Sound:4

POS: n ID: ENG20-06919436-n BCS: 1
Synonyms: sound:4
Definition: the sudden occurrence of an audible event
Usage: the sound awakened them

POS: n ID: ENG20-06919436-n BCS: 1
Synonyms: **zvok:3**
Definition: the sudden occurrence of an audible event
Usage: the sound awakened them

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.5 Sound:5

POS: n ID: ENG20-05895406-n
Synonyms: audio:1, sound:5
Definition: the audible part of a transmitted signal
Usage: they always raise the audio for commercials

POS: n ID: ENG20-05895406-n
Synonyms: **zvok:x**
Definition: the audible part of a transmitted signal
Usage: they always raise the audio for commercials

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.6 Sound:6

POS: n ID: ENG20-06673333-n BCS: 2
Synonyms: phone:2, speech sound:1, sound:6
Definition: (phonetics) an individual sound unit of speech without concern as to whether or not it is a phoneme of some language

POS: n ID: ENG20-06673333-n BCS: 2
Synonyms: **glas:4**
Definition: (phonetics) an individual sound unit of speech without concern as to whether or not it is a phoneme of some language

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.2.7 Sound:7

POS: n ID: ENG20-08851958-n
Synonyms: strait:1, sound:7
Definition: a narrow channel of the sea joining two larger bodies of water

POS: n ID: ENG20-08851958-n
Synonyms: **morska ožina:x, ožina:x**
Definition: a narrow channel of the sea joining two larger bodies of water

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.2.8 Sound:8

POS: n ID: ENG20-08846417-n
Synonyms: sound:8
Definition: a large ocean inlet or deep bay

POS: n ID: ENG20-08846417-n
Synonyms: **rokav:x, morski rokav:x**
Definition: a large ocean inlet or deep bay

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.3 Phone

POS: n ID: ENG20-06673333-n BCS: 2
Synonyms: phone:2, speech sound:1, sound:6
Definition: (phonetics) an individual sound unit of speech without concern as to whether or not it is a phoneme of some language

POS: n ID: ENG20-06673333-n BCS: 2
Synonyms: **glas:4**
Definition: (phonetics) an individual sound unit of speech without concern as to whether or not it is a phoneme of some language

Glej Sound:6.

4.4 Vote

4.4.1 Vote:1

POS: n ID: ENG20-00173378-n BCS: 2
Synonyms: vote:1, ballot:2, voting:1, balloting:1
Definition: a choice that is made by voting
Usage: there were only 17 votes in favor of the motion

POS: n ID: ENG20-00173378-n BCS: 2
Synonyms: **glas:x**
Definition: a choice that is made by voting
Usage: there were only 17 votes in favor of the motion

6. prikazujejo s teoretičnim modelom, po katerem bi stranka, ki bi v vseh okrajih dobila poslance z 51 odstotki **glasov**, zasedla ves DZ. V praksi bi to na letošnjih volitvah pomenilo, da bi LDS, ki

7. V praksi bi to na letošnjih volitvah pomenilo, da bi LDS, ki je osvojila 27 odstotkov **glasov**, pripadlo 68 odstotkov poslanskih mandatov, SKD, ki v nobenem okraju ni zmagala, pa bi kljub 9,6

8. pripadlo 68 odstotkov poslanskih mandatov, SKD, ki v nobenem okraju ni zmagala, pa bi kljub 9,6 odstotkom **glasov** ostala brez mandata. Sistem torej omogoča prevlado ene ali dveh strank in s tem bipolarizacijo političnega prostora.

10. in objavila, da je na volitvah, na katerih je nastopil sam, "zmagal" z 51,20 odstotka **glasov** vseh volilnih upravičencev.

11. odločili za tožbo , pove več stvari . Med drugim to , da se zavedajo , da je 45 **glasov** njihov skrajni domet v državnem zboru , " je včeraj ocenil generalni sekretar LDS Gregor Golobič . Meni , da

12. poraza . " Ko predlagatelj Bajukove vlade ocenjujejo , da v državnem zboru ne morejo doseči več kot 45 **glasov** , torej glas premalo , se zatekajo na vrhovno sodišče , kjer skušajo najti tisto , česar v državnem zboru

13. " Ko predlagatelj Bajukove vlade ocenjujejo , da v državnem zboru ne morejo doseči več kot 45 glasov , torej **glas** premalo , se zatekajo na vrhovno sodišče , kjer skušajo najti tisto , česar v državnem zboru niso dobili ,

18. Hvala lepa . Zdaj bi lahko jaz obrazložil svoj **glas** v imenu divjadi , ampak se bom temu raje odpovedal . Ugotovimo sklepčnost ! (71 prisotnih)

19. Hvala lepa . Želi še kdo obrazložiti svoj **glas** . Prosim , gospod Jelinčič . Za proceduro ?

21. je nekaj sekund kasneje potrdil še Holmqvist , ki je razglasil izide glasovanja . Slovenija je dobila kar 23 **glasov** od skupno 43 , Švica enajst , Norveška sedem in Romunija dva . Ker je naša država že v

22. , Norveška sedem in Romunija dva . Ker je naša država že v prvem krogu dobila več kot polovico **glasov** , drugi krog glasovanja (če v prvem nobena država ne dobi večine , gresta vanj dve kandidatki z najvišjim

23. drugi krog glasovanja (če v prvem nobena država ne dobi večine , gresta vanj dve kandidatki z najvišjim številom glasov) sploh ni bil potreben . <div/>

26. Strah me je tega , da se lahko tisti , ki ima trenutno večino , čeprav samo enega **glasu** in čeprav samo za en dan , v trenutku polasti poleg vsega , kar demokratični politični oblasti gre , tudi

28. nenadoma umaknila predlog embarga . Uradno zato , ker je ugotovila , da ob glasovanju ne bo dobila dovolj **glasov** . Druge razlage dajejo slutiti , da pretirano poudarjeni interesi ene izmed petnajstih , ki je brez odlašanja ravnala

30. V moški konkurenci je bil izid zelo tesen , saj so o športniku leta odločili **glasovi** enega samega člana strokovne komisije . Poleg tega so kolesarstvu naklonjeni glasovalci razporedili glasove med dva kolesarja , Filipa

31. so o športniku leta odločili glasovi enega samega člana strokovne komisije . Poleg tega so kolesarstvu naklonjeni glasovalci razporedili **glasove** med dva kolesarja , Filipa in Štanglja . Teoretično bi eden izmed njiju zmagal z veliko prednostjo , če

Ta pomen izberemo, kadar je govora o glasu, ki šteje na glasovanju.

4.4.2 Vote:2

POS: n ID: ENG20-00172086-n BCS: 2
Synonyms: vote:2
Definition: the opinion of a group as determined by voting
Usage: they put the question to a vote

POS: n ID: ENG20-00172086-n BCS: 2
Synonyms: **glasovanje:x**
Definition: the opinion of a group as determined by voting
Usage: they put the question to a vote

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.4.3 Vote:3

POS: n ID: ENG20-04892604-n
Synonyms: right to vote:1, vote:3, suffrage:1
Definition: a legal right guaranteed by the 15th amendment to the US constitution; guaranteed to women by the 19th amendment
Usage: American women got the vote in 1920

POS: n ID: ENG20-04892604-n
Synonyms: **volilna pravica:1**
Definition: pravica vsakega odraslega državljana neke države
Usage: American women got the vote in 1920

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.4.4 Vote:4

POS: n ID: ENG20-07966454-n BCS: 2
Synonyms: vote:4
Definition: a body of voters who have the same interests
Usage: he failed to get the Black vote

POS: n ID: ENG20-07966454-n BCS: 2
Synonyms: **glas:5**
Definition: a body of voters who have the same interests
Usage: he failed to get the Black vote

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.4.5 Vote:5

POS: n ID: ENG20-05517312-n
Synonyms: vote:5, voter turnout:1
Definition: the total number of votes cast
Usage: they are hoping for a large vote

POS: n ID: ENG20-05517312-n
Synonyms: **volilna udeležba:x**
Definition: the total number of votes cast
Usage: they are hoping for a large vote

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »glas« ne uporabljamo.

4.5 Večbesedni literali

4.5.1 Voice over:1

POS: n ID: ENG20-06835227-n
Synonyms: voice over:1
Definition: the voice on an unseen commentator in a film of television program

POS: n ID: ENG20-06835227-n BCS:
Synonyms: **glas pripovedovalca:x, pripovedovalec:x**
Definition: the voice on an unseen commentator in a film of television program

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.5.2 Singing voice:1

POS: n ID: ENG20-06449078-n
Synonyms: singing voice:1
Definition: the musical quality of the voice while singing

POS: n ID: ENG20-06449078-n BCS:
Synonyms: **glas:x, pevski glas:x**
Definition: the musical quality of the voice while singing

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.5.3 Casting vote

POS: n ID: ENG20-00174749-n
Synonyms: casting vote:1
Definition: the deciding vote cast by the presiding officer to resolve a tie

POS: n ID: ENG20-00174749-n BCS:
Synonyms: **odločilni glas:x, odločilni glas predsedujočega:x**
Definition: the deciding vote cast by the presiding officer to resolve a tie

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.5.4 Wee small voice:1

POS: n ID: ENG20-08612557-n
Synonyms: wee small voice:1, small voice:1, voice of conscience:1
Definition: an inner voice that judges your behavior

POS: n ID: ENG20-08612557-n BCS:
Synonyms: **vest:x, glas vesti:x**
Definition: an inner voice that judges your behavior

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.5.5 Voiced sound:1

POS: n ID: ENG20-06681529-n
Synonyms: sonant:1, voiced sound:1
Definition: a speech sound accompanied by sound from the vocal cords

POS: n ID: ENG20-06681529-n BCS:
Synonyms: **zveneč glas:x, sonant:x, zvočnik:x**
Definition: a speech sound accompanied by sound from the vocal cords

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

4.5.6 Loudly

POS: b ID: ENG20-00070676-b
Synonyms: loudly:1, loud:1, aloud:2
Definition: with relatively high volume
Usage: the band played loudly
Usage: she spoke loudly and angrily
Usage: he spoke loud enough for those at the back of the room to hear him
Usage: cried aloud for help

POS: b ID: ENG20-00070676-b BCS:
Synonyms: **na glas:x, glasno:x**
Definition: with relatively high volume
Usage: the band played loudly
Usage: she spoke loudly and angrily
Usage: he spoke loud enough for those at the back of the room to hear him
Usage: cried aloud for help

29. luč, « je Kate zašepetala za mano . » Spominjam se , da je Casanova po navadi na glas navijal rokenrol glasbo , kadar je bil v hiši . «

Ta pomen izberemo, ko gre za glasno, zelo na glas. V opombo dodamo #na glas.

4.5.7 Aloud

POS: b ID: ENG20-00070546-b
 Synonyms: aloud:1, out loud:1
 Definition: using the voice; not silently
 Usage: please read the passage aloud
 Usage: he laughed out loud

POS: b ID: ENG20-00070546-b BCS:
 Synonyms: **naglas:x, na glas:x, glasno:x**
 Definition: using the voice; not silently
 Usage: please read the passage aloud
 Usage: he laughed out loud

17. dobro skrajšati jadra , je sicer zasikal nekaj kot vse je pod kontrolo , vendar je že trenutek pozneje na **glas** oznanil : » Pripravite se za krajšavo genove ! «

Ta pomen izberemo, ko gre za na glas, ne potihem. V opombo dodamo #na glas.

4.5.8 Together:6

POS: b ID: ENG20-00118547-b
 Synonyms: together:6, in collaboration:1, unitedly:1
 Definition: with cooperation and interchange
 Usage: we worked together on the project

POS: b ID: ENG20-00118547-b BCS:
 Synonyms: **v en glas:x, skupaj:x, združeno:x**
 Definition: with cooperation and interchange
 Usage: we worked together on the project

5. oči , je bil vznesen Tone Glavan . Maturanti bežigradske gimnazije pa so z olajšanjem po nastopu v en **glas** povedali : Občutki so bili božanski , videti pa je , da smo prišli do živega tudi bogovom , saj

Gre za večbesedno zvezo »v en glas«, ki pomeni skupaj. Dodamo opombo #v en glas.

4.6 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »glas«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-00173378-n	16	Glas pri glasovanju
ENG20-06672930-n	6	Kar proizvajamo z glasilkami
ENG20-04721734-n	5	Značilnost glasu
ENG20-00070546-b	1	Na glas
ENG20-00070676-b	1	Glasno
ENG20-00118547-b	1	Skupaj
ENG20-06831062-n	1	Notranji glas
ENG20-06946231-n	1	Zvok, podoben glasu
ENG20-10056513-n	1	Pevec
Št. pojavitev	33	
Št. pomenov	9	

5 Igra

5.1 Game

5.1.1 Game:1

POS: n ID: ENG20-00432385-n
Synonyms: game:1
Definition: a single play of a game
Usage: the game lasted 2 hours

POS: n ID: ENG20-00432385-n
Synonyms: **igra:2**
Definition: a single play of a game
Usage: the game lasted 2 hours

12. nosilko turnirja , Celjanko Polono Reberšak , letnik 1986 . Nakičeva je v včerajšnjem finalu prav tako pokazala dobro **igro** in se na koncu veselila največjega uspeha doslej . Slovenski tenis je imel v finalu še enega predstavnika ,

15. Cvijić . Član Valencie je bil v reprezentanci dolgo časa v senci , zdaj pa je eden nosilcev njene **igre** . " To je zame veliko zadovoljstvo . Čakal sem na svojo priložnost in jo končno le dočakal

24. rešetal mrežo sicer solidnega Hombradosa (skupaj 13 obramb) , Ademar pa kar 12 minut ni dosegel zadetka iz **igre** . A Španci se niso vdali : v končnici prvega polčasa najprej sicer niso izkoristili dvojne izključitve (Pajovič

25. Krimovke so namreč proti nekdanjim evropskim prvakinjam , vrsti Hypa iz južnega dela avstrijske prestolnice , pokazale najbolj navdušujočo **igro** v letošnji sezoni . Mnogokrat kritizirana Simona Šturm je s serijo izjemnih strelav dokazala , da je vendarle sposobna

26. letošnji sezoni . Mnogokrat kritizirana Simona Šturm je s serijo izjemnih strelav dokazala , da je vendarle sposobna dobrih **iger** , obenem pa se je prebudila še vratarka Branka Jovanović , ki je , kot se je med tekmo šepetalo

27. a so tudi njihove rezerve premočne za nas , je priznal belgijski trener Tony van den Bosch in občudoval **igro** Matjaža Smodiša . Morali ga bomo rekrutirati v belgijske vrste . Prav takega igralca bi potrebovali , se

28. Dejstvo je , da **igra** v Brondbyju ni bila blesteča , še najboljši je bil izid , toda verjetno ima svoje rezerve tudi Slagelse ?

31. Po vodstvu so se modro - beli povlekli na svojo polovico in Koprčanom prepustili sredino igrišča . Zelo dobra **igra** domačih v obrambi je goste silila k številnim napakam , šele v 32. minuti je najaktivnejši Koprčan Ipavec prišel do

32. napakam , šele v 32. minuti je najaktivnejši Koprčan Ipavec prišel do strela z roba kazenskega prostora . Neučinkovito **igro** gostov so Goričani po podaji Paniča z desne strani in lepim strelom z glavo Ekmečića kaznovali z golom za 2:0

34. V pokalu evropske plavalne zveze LEN bosta nastopila dva slovenska kluba . Z dobrimi **igrami** ima mariborska Probanka Leasing celo nekaj možnosti za napredovanje . Štajerci bodo igrali v Atenah skupaj z domačim Vouliagmenijem

V teh besedilih gre za igranje tekme kot celote. Nekateri primeri so mišljeni morda bolj v prenesenem pomenu, a ker boljšega sinseta zanje v wordnetu ni, jih označimo z najsplošnejšim pomenom, ki je smiseln in je na voljo.

5.1.2 Game:2

POS: n ID: ENG20-00431785-n BCS: 1
Synonyms: game:2
Definition: a contest with rules to determine a winner
Usage: you need four people to play this game

POS: n ID: ENG20-00431785-n BCS: 1
Synonyms: **igra:1**
Definition: a contest with rules to determine a winner
Usage: you need four people to play this game

1. Osrednji prostor, namenjen kegljanju, za malo denarja ponuja sproščeno zabavo za vso družino, ljubiteljem te **igre** pravo možnost za rekreacijo, zaradi velikosti najsodobnejše opremljenega računalniško vodenega 16 uestznega igrišča pa tudi vadbo in vrhunsko

Besedilo govori o kegljanju, vrsti igre. Kegljanje je tudi podpomenka tega sinseta.

8. atenskih ulic. Ljudje sumijo, da so jih organizirano zastrupile mestne oblasti, ki so hotele pred olimpijskimi **igrami** očistiti «mesto in odstraniti to» sramoto«. V Atenah pa je vladal običaj ne le

Ker »olimpijskih iger« kot vrste igre v wordnetu ni, izberemo splošni pomen in v opombo vpišemo še manjkajočo večbesedno zvezo.

7. naš ključni člen, če in ko vstopimo v EU. Oni so že dolgo tam, poznajo pravila **igre**. Žal pa za zdaj ni močnejše gospodarske povezave med zamejci in Slovenijo

V tem primeru gre za nekoliko prenesen pomen besede »igra« (iz športa v politiko), vendar še vedno gre za neko vrsto igre, pri kateri so določena pravila, ki se jih sodelujoči morajo držati.

5.1.3 Game:3

POS: n ID: ENG20-00434536-n BCS: 2
Synonyms: game:3
Definition: an amusement or pastime
Usage: they played word games
Usage: he thought of his painting as a game that filled his empty time
Usage: his life was all fun and games

POS: n ID: ENG20-00434536-n BCS: 2
Synonyms: **igra:3**
Definition: an amusement or pastime
Usage: they played word games
Usage: he thought of his painting as a game that filled his empty time
Usage: his life was all fun and games

2. Izbirnikov je 12, vsi so prikazani z ikonicami. Prvi v vrsti so **Igre** in aplikacije. Igralni oddelek One Toucha 557. Testni primerek je imel naloženih nič aplikacij in dve

Besedilo govori o igri na mobitelu, ki jo v prostem času igramo za zabavo.

Podoben sinset »računalniška igra«, »video igra« za ta primer ni ustrezen pomen, ker je v stavku omenjena samo beseda »igra«, ne zveza »računalniška igra«.

4. Tale in Speed Devils, dve precej preprosti zadevščini, zaradi katerih ne boste dobili občutka, da so mobilne **igre** kaj napredovale. Vsebina Večpredstavnega albuma je pričakovana; slike, videi, zvoki (igre in programi)

Kadar naletimo na ponavljanje besede v istem kontekstu, gre pri vseh njenih pojavitvah najverjetneje za isti pomen, zato vse pojavitve označimo z istim id-jem. Kadar se v besedilu pojavi večbesedni termin ali kolokacija, kot je npr. »mobilna igra« ki ga v wordnetu ni, ga označimo s splošnejšim pomenom igre, večbesedni izraz pa zabeležimo v opombo.

20. veleposestnikov zalotili na pravih orožnih vajah . Nekateri bogati kmetavzarji so namreč pobj svojih živali vzeli za najbolj zabavno **igro** na svetu in svoje ovčke , po ukazu veterinarjev , streljali z vsem mogočim orožjem , na vse mogoče načine

Besedilo govori o načinu zabave neke skupine ljudi, ki celo spominja na računalniško igro.

5.1.4 Game:4

POS: n ID: ENG20-02068654-n BCS: 2
Synonyms: game:4
Definition: animal hunted for food or sport

POS: n ID: ENG20-02068654-n BCS: 2
Synonyms: **divjad:1, divjačina:1**
Definition: animal hunted for food or sport

Angleški homonim. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.1.5 Game:5

POS: n ID: ENG20-03288728-n
Synonyms: game:5
Definition: the game equipment needed to play a game
Usage: the child received several games for his birthday

POS: n ID: ENG20-03288728-n
Synonyms: **igra:x**
Definition: the game equipment needed to play a game
Usage: the child received several games for his birthday

Razen v zelo jasnih primerih, ko je očitno, da gre za opremo, namesto s tem pomenom besede označujemo z osnovnejšim pomenom »game:3«.

5.1.6 Game:6

POS: n ID: ENG20-00553696-n
Synonyms: game:6, biz:1
Definition: your occupation or line of work
Usage: he's in the plumbing game
Usage: she's in show biz

POS: n ID: ENG20-00553696-n
Synonyms: **scena:x**
Definition: your occupation or line of work
Usage: he's in the plumbing game
Usage: she's in show biz

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.1.7 Game:7

POS: n ID: ENG20-12830427-n
Synonyms: game:7
Definition: (games) the score at a particular point or the score needed to win
Usage: the game is 6 all
Usage: he is serving for the game

POS: n ID: ENG20-12830427-n
Synonyms: **igra:x**
Definition: (games) the score at a particular point or the score needed to win
Usage: the game is 6 all
Usage: he is serving for the game

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom. Z njim bi označili kak stavek, ki npr. govori o zadnji točki pri tenisu.

5.1.8 Game:8

POS: n ID: ENG20-07180168-n BCS: 3
Synonyms: game:8
Definition: the flesh of wild animals that is used for food

POS: n ID: ENG20-07180168-n BCS: 3
Synonyms: **divjačina:2**
Definition: the flesh of wild animals that is used for food

Angleški homonim. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.1.9 Game:9

POS: n ID: ENG20-05563891-n
Synonyms: plot:1, secret plan:1, game:9
Definition: a secret scheme to do something (especially something underhand or illegal)
Usage: they concocted a plot to discredit the governor
Usage: I saw through his little game from the start

POS: n ID: ENG20-05563891-n
Synonyms: **igra:x, spletkarja:x**
Definition: a secret scheme to do something (especially something underhand or illegal)
Usage: they concocted a plot to discredit the governor
Usage: I saw through his little game from the start

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom. Z njim bi označili kak stavek, ki govori o spletkarjenju.

5.1.10 Game:10

POS: n ID: ENG20-00488050-n
Synonyms: game:10
Definition: frivolous or trifling behavior
Usage: for actors, memorizing lines is no game
Usage: for him, life is all fun and games

POS: n ID: ENG20-00488050-n
Synonyms: **hec:x**
Definition: frivolous or trifling behavior
Usage: for actors, memorizing lines is no game
Usage: for him, life is all fun and games

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2 Play

5.2.1 Play:1

POS: n ID: ENG20-06579431-n
Synonyms: play:1, drama:1, dramatic play:1
Definition: a dramatic work intended for performance by actors on a stage
Usage: he wrote several plays but only one was produced on Broadway

POS: n ID: ENG20-06579431-n BCS:
Synonyms: **igra:x, gledališka igra:x, drama:x**
Definition: a dramatic work intended for performance by actors on a stage
Usage: he wrote several plays but only one was produced on Broadway

16. članski kongres žensk . V Sibiriji so feministke ustanovile časopis za ženske . V Moskvi žensko gledališče uprizarja **igre** , ki so jih o ženskah napisale ženske . Po vsej Rusiji lahko vse pogosteje slišimo besedne zveze ,

17. Literarni zgodovinarji imenujejo zadnje Shakespearove **igre** tudi " romance "

19. avtorja ; tematsko prepoznaven in sprejemljiv za današnji čas je tudi dramatikov gnev , ki je uporaben za navezavo te **igre** na sodobnost

35. Snovanje **iger** ga je pritegovalo že v dijaških letih , zatem v začetku stoletja , v času prve vojne in v dvajsetih

36. ga je obletaval še v tridesetih . Pogosto je ostalo samo pri poskusih ali celó zamislih , najbolj zgodnja **igra** iz Krekovega krožka se je zgubila , nekaj stvari je pesnik dokončal , a so ostale v rokopisu , dve

39. Kermaunerjevega besedila o Taborijevi predstavi bom navedel samo začetek , v katerem je Taras zelo natančno razložil svoj pogled na **igro** in izvedbo :

Ta besedila govorijo o literarnem delu. Podoben sinset »play:2« ni primeren, ker pomeni predstavo.

18. , škraplja , 7 sunek , s katerim se kaj spravi v premikanje , 13 vrsta aminokislin , 14 pastirska **igra** italijanskega pesnika Torquata Tassa , 15 stari del Maribora , 16 bajtar , 18 oranje , 19 indijska praksa duhovne

Besedilo govori o literarnem delu. Ker »pastirske igre« v wordnetu ni, jo označimo s splošnim pomenom za literarno delo, večbesedno zvezo pa dodamo v opombo.

30. Prve erotične radijske **igre** so prebrali znani slovenski dramski igralci

Besedilo govori o literarnem delu. Ker »radijske igre« v wordnetu ni, jo označimo s splošnim pomenom za literarno delo, večbesedno zvezo pa dodamo v opombo.

5.2.2 Play:2

POS: n ID: ENG20-06589599-n
Synonyms: play:2
Definition: a theatrical performance of a drama
Usage: the play lasted two hours

POS: n ID: ENG20-06589599-n
Synonyms: **igra:x**
Definition: a theatrical performance of a drama
Usage: the play lasted two hours

13. spomine na mariborsko Narodno gledališče . V kolikor so dogodki opisani kronološko in kar se tiče imen in naslovov **iger** ter navajanje raznih datumov je bilo to potrebno zaradi časovne orientacije . Mogoče je , da sem tudi kaj

14. više . V prvem desetletju je bil sicer precej nestabilen ; komaj da so se posamezni igralci vživeli v **igro** in s svojimi soigralci - so se spet razšli . V drugem desetletju pa se je dramski ansambel precej

29. nadgraditi s konkretnim uprizarjanjem , če ne želimo spoznavnega torza . Seveda besedilo , ki je sicer izhodišče gledališke **igre** , ne sme postati igračka in predmet samovoljnih interpretativnih izmišljanj in briljiranj , ki jim dijaki , tudi v strahu

37. njihovo poezijo , medtem ko so se učenci dramskega krožka OŠ Žužemberk pod vodstvom učiteljice Vide Bukovec predstavili s krajšo **igro** Raztrgana Višnja Gora in zakrpani Žužemberk . Da je večer lepo uspel , so poskrbeli še narodnozabavni ansambel Trio

Ta besedila govorijo o predstavi. Podoben sinset »play:1« ni primeren, ker pomeni literarno delo. Prav tako ni primeren podoben sinset »acting:1« ni primeren, ker pomeni igralčev način igranja.

5.2.3 Play:3

POS: n ID: ENG20-00529528-n BCS: 1
Synonyms: play:3
Definition: a preset plan of action in team sports
Usage: the coach drew up the plays for her team

POS: n ID: ENG20-00529528-n BCS: 1
Synonyms: **igra:4**
Definition: a preset plan of action in team sports
Usage: the coach drew up the plays for her team

Če je besedilo splošno, lahko namesto tega pomena izbiramo podoben, osnovnejši pomen »game:1«.

5.2.4 Play:4

POS: n ID: ENG20-00528271-n BCS: 1
Synonyms: maneuver:3, manoeuvre:3, play:4
Definition: a deliberate coordinated movement requiring dexterity and skill
Usage: he made a great maneuver
Usage: the runner was out on a play by the shortstop

POS: n ID: ENG20-00528271-n BCS: 1
Synonyms: **poteza:x**
Definition: a deliberate coordinated movement requiring dexterity and skill
Usage: he made a great maneuver
Usage: the runner was out on a play by the shortstop

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.5 Play

POS: n ID: ENG20-13211079-n BCS: 1
Synonyms: play:5
Definition: a state in which action is feasible
Usage: the ball was still in play
Usage: insiders said the company's stock was in play

POS: n ID: ENG20-13211079-n BCS: 1
Synonyms: **igra:5**
Definition: a state in which action is feasible
Usage: the ball was still in play
Usage: insiders said the company's stock was in play

S tem pomenom bi označili preneseno rabo besede »igra« (npr. v igri je bilo precej denarja ipd.).

5.2.6 Play:6

POS: n ID: ENG20-00890938-n BCS: 2
Synonyms: play:6
Definition: utilization or exercise
Usage: the play of the imagination

POS: n ID: ENG20-00890938-n BCS: 2
Synonyms: **igra:x**
Definition: utilization or exercise
Usage: the play of the imagination

*33. komunikacijski sistemi , a se pri tem še niso povsem rekonstituirala kot prostori " razlik " v postmodernem smislu – kot **igra** označevalcev in replikatorjev v strateškem polju , katerega pomen je le z zelo problematičnega vidika odvisen od zunanjega sveta*

*40. so tu še druge asociacije , kot zlato vino , vinska vrata , naš veter pa tudi zmagovalje . **Igra** teh pomenov , ki jih lahko izpeljemo iz imena , nas je spodbudila k delu , razvoju in želji*

V teh primerih je beseda »igra« uporabljena v prenesenem pomenu. Ne gre za šport, igro s pravili, temveč za učinek, ki ga imajo uporabljena sredstva.

5.2.7 Play:7

POS: n ID: ENG20-00737272-n BCS: 2
Synonyms: bid:2, play:7
Definition: an attempt to get something
Usage: they made a futile play for power
Usage: he made a bid to gain attention

POS: n ID: ENG20-00737272-n BCS: 2
Synonyms: **potegovanje:1**
Definition: an attempt to get something
Usage: they made a futile play for power
Usage: he made a bid to gain attention

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.8 Play:8

POS: n ID: ENG20-00405659-n
Synonyms: play:8, child's play:2
Definition: play by children that is guided more by imagination than by fixed rules
Usage: Freud believed in the utility of play to a small child

POS: n ID: ENG20-00405659-n
Synonyms: **igra:x, otroška igra:x**
Definition: play by children that is guided more by imagination than by fixed rules
Usage: Freud believed in the utility of play to a small child

*21. sem žrtev teh tatov ! Ukradli so mi zgornjo posteljo ! In nazaj naj bi jo dobil z **igro**, ki je nisem poznal - v nasprotju s temi izkoreninjenimi otroki , ki niti z očesom ne trenejo*

*22. ki niti z očesom ne trenejo , ko se poslavljajo od svojih mater ! Kaj naj si mislimo o **igri** takšnih otrok ?*

23 Točno, bila je grda **igra** in z mojo naivnostjo je imela nekaj skupnega.

41. konjem prijateljevali, rekreativno in za svoje zdravje malce jahali, sicer pa spoznavali draž košnje trave za štirinožca, **igre** z njim ter lovljenja po jahalnici. Na njuno veselje in zadovoljstvo se je konj navadil protokola, da

9. kozarec, tako da se pijača zliva ob stenah. S tem preprečimo čezmerno penjenje. Uživajmo ob **igri** mehurčkov. Če vsebuje pivo sedimentirane kvasovke, nismo nalive, še preden pridejo kvasovke v kozarec (razen

Besedila govorijo o nestrukturirani igri, ki nima nekih pravil in konkretnega začetka in konca. Zato je ta pomen primernejši od sorodnega »game:3«.

5.2.9 Play:9

POS: n ID: ENG20-14394273-n BCS: 1
Synonyms: playing period:1, period of play:1, play:9
Definition: (in games or plays or other performances) the time during which play proceeds
Usage: rain stopped play in the 4th inning

POS: n ID: ENG20-14394273-n BCS: 1
Synonyms: **igra:7**
Definition: (in games or plays or other performances) the time during which play proceeds
Usage: rain stopped play in the 4th innin

Namesto tega pomena raje izberimo podoben, a osnovnejši pomen »game:1«.

5.2.10 Play:10

POS: n ID: ENG20-13196843-n BCS: 2
Synonyms: free rein:1, play:10
Definition: the removal of constraints
Usage: he gave free rein to his impulses
Usage: they gave full play to the artist's talent

POS: n ID: ENG20-13196843-n BCS: 2
Synonyms: **prosta pot:1**
Definition: the removal of constraints
Usage: he gave free rein to his impulses
Usage: they gave full play to the artist's talent

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.11 Play:11

POS: n ID: ENG20-06958354-n
Synonyms: shimmer:1, play:11
Definition: a weak and tremulous light
Usage: the shimmer of colors on iridescent feathers
Usage: the play of light on the water

POS: n ID: ENG20-06958354-n
Synonyms: **lesket:x**
Definition: a weak and tremulous light
Usage: the shimmer of colors on iridescent feathers
Usage: the play of light on the water

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.12 Play:12

POS: n ID: ENG20-06364143-n
Synonyms: fun:2, play:12, sport:6

Definition: verbal wit (often at another's expense but not to be taken seriously)

Usage: he became a figure of fun
POS: n ID: ENG20-06364143-n
Synonyms: **šala:x**

Definition: verbal wit (often at another's expense but not to be taken seriously)
Usage: he became a figure of fun

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.13 Play:13

POS: n ID: ENG20-04559521-n
Synonyms: looseness:1, play:13
Definition: movement or space for movement
Usage: there was too much play in the steering wheel

POS: n ID: ENG20-04559521-n
Synonyms: **ohlapnost:x**
Definition: movement or space for movement
Usage: there was too much play in the steering wheel

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.14 Play:14

POS: n ID: ENG20-00486677-n BCS: 2
Synonyms: play:14, frolic:1, romp:3, gambol:1, caper:6
Definition: gay or light-hearted recreational activity for diversion or amusement
Usage: it was all done in play
Usage: their frolic in the surf threatened to become ugly

POS: n ID: ENG20-00486677-n BCS: 2
Synonyms: **norenje:x**
Definition: gay or light-hearted recreational activity for diversion or amusement
Usage: it was all done in play
Usage: their frolic in the surf threatened to become ugly

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.15 Play:15

POS: n ID: ENG20-00481124-n BCS: 2
Synonyms: gambling:1, gaming:1, play:15
Definition: the act of playing for stakes in the hope of winning (including the payment of a price for a chance to win a prize)
Usage: his gambling cost him a fortune
Usage: there was heavy play at the blackjack table

POS: n ID: ENG20-00481124-n BCS: 2
Synonyms: **hazardiranje:1, kockanje:1, kvartanje:x**
Definition: the act of playing for stakes in the hope of winning (including the payment of a price for a chance to win a prize)
Usage: his gambling cost him a fortune
Usage: there was heavy play at the blackjack table

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.16 Play:16

POS: n ID: ENG20-00433528-n BCS: 2
Synonyms: turn:3, play:16

Definition: the activity of doing something in an agreed succession
Usage: it is my turn

Usage: it is still my play
POS: n ID: ENG20-00433528-n BCS: 2
Synonyms: **poteza:x**

Definition: the activity of doing something
in an agreed succession
Usage: it is my turn
Usage: it is still my play

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.2.17 Play:17

POS: n ID: ENG20-00036630-n BCS: 2
Synonyms: play:17, swordplay:1
Definition: the act using a sword (or other
weapon) vigorously and skilfully

POS: n ID: ENG20-00036630-n BCS: 2
Synonyms: **sabljanje:x**
Definition: the act using a sword (or other
weapon) vigorously and skilfully

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.3 Acting

5.3.1 Acting:1

POS: n ID: ENG20-00520929-n BCS: 2
Synonyms: acting:1, playing:3, playacting:1,
performing:1
Definition: the performance of a part or role
in a drama

POS: n ID: ENG20-00520929-n BCS: 2
Synonyms: **igra:x**
Definition: the performance of a part or role
in a drama

*38. profesorji , razen Vladimirja Kralja , ki je predaval dramaturgijo , silili , naj jih posnemamo tako pri režiji in **igri** , kakor tudi v starokopitnem načinu mišljenja . Do tujih informacij o sodobnih gledaliških tokovih praktično nismo imeli dostopa*

Besedilo govori o tem, kako naj igralci igrajo.

5.4 Playing

5.4.1 Playing:1

POS: n ID: ENG20-00093905-n
Synonyms: playing:1
Definition: the act of playing a musical
instrument

POS: n ID: ENG20-00093905-n
Synonyms: **igranje:x**
Definition: the act of playing a musical
instrument

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »igra« ne uporabljamo.

5.4.2 Playing:2

POS: n ID: ENG20-00036350-n BCS: 3
Synonyms: playing:2
Definition: the action of taking part in a game or sport or other recreation

POS: n ID: ENG20-00036350-n BCS: 3
Synonyms: **igra:x, igranje:x**
Definition: the action of taking part in a game or sport or other recreation

Ta pomen izberemo, kadar gre izrazito za dejavnost (glagolnik). V vseh ostalih primerih pa izberemo katerega od osnovnejših pomenov »game:1-3«.

5.4.3 Playing:3

POS: n ID: ENG20-00520929-n BCS: 2
Synonyms: acting:1, playing:3, playacting:1, performing:1
Definition: the performance of a part or role in a drama

POS: n ID: ENG20-00520929-n BCS: 2
Synonyms: **igra:x**
Definition: the performance of a part or role in a drama

Glej Acting:1.

5.5 Večbesedni literali

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera, ki bi ga označili z večbesednimi literali iz wordneta.

5.5.1 Parlor game:1

POS: n ID: ENG20-00476408-n BCS: 2
Synonyms: parlor game:1, parlour game:1
Definition: a game suitable for playing in a parlor

POS: n ID: ENG20-00476408-n BCS: 2
Synonyms: **družabna igra:1**
Definition: a game suitable for playing in a parlor

5.5.2 Gambling:1

POS: n ID: ENG20-00481124-n BCS: 2
Synonyms: gambling:1, gaming:1, play:15
Definition: the act of playing for stakes in the hope of winning (including the payment of a price for a chance to win a prize)
Usage: his gambling cost him a fortune
Usage: there was heavy play at the blackjack table

POS: n ID: ENG20-00481124-n BCS: 2
Synonyms: **hazardiranje:1, kockanje:1, kvartanje:x, hazard:1, igra na srečo:2**
Definition: the act of playing for stakes in the hope of winning (including the payment of a price for a chance to win a prize)
Usage: his gambling cost him a fortune
Usage: there was heavy play at the blackjack table

Glej Play:15.

5.5.3 Board game:1

POS: n ID: ENG20-00477101-n BCS: 2
Synonyms: board game:1
Definition: a game played on a specially designed board

POS: n ID: ENG20-00477101-n BCS: 2
Synonyms: **igra na igralni plošči:1**
Definition: igra za enega ali več igralcev na označeni igralni plošči

5.5.4 Field game:1

POS: n ID: ENG20-00443589-n BCS: 2
Synonyms: field game:1
Definition: an outdoor game played on a field of specified dimensions

POS: n ID: ENG20-00443589-n BCS: 2
Synonyms: **igra na igrišču:1**
Definition: an outdoor game played on a field of specified dimensions

5.5.5 Outdoor game:1

POS: n ID: ENG20-00440627-n BCS: 2
Synonyms: outdoor game:1
Definition: an athletic game that is played outdoors

POS: n ID: ENG20-00440627-n BCS: 2
Synonyms: **igra na prostem:1**
Definition: an athletic game that is played outdoors

5.5.6 Gambling game:1

POS: n ID: ENG20-00482555-n
Synonyms: game of chance:1, gambling game:1
Definition: a game that involves gambling

POS: n ID: ENG20-00482555-n BCS:
Synonyms: **igra na srečo:2, hazardna igra:x**
Definition: a game that involves gambling

5.5.7 Card game:1

POS: n ID: ENG20-00463320-n BCS: 2
Synonyms: card game:1, cards:1
Definition: a game played with playing cards

POS: n ID: ENG20-00463320-n BCS: 2
Synonyms: **igra s kartami:1, karte:1**
Definition: družabna igra, pri kateri igralci uporabljajo igralne karte različnih vrst

5.5.8 Ball game:1

POS: n ID: ENG20-00447012-n BCS: 3
Synonyms: ball game:1, ballgame:2
Definition: a field game played with a ball (especially baseball)

POS: n ID: ENG20-00447012-n BCS: 3
Synonyms: **igra z žogo:x**
Definition: a field game played with a ball (especially baseball)

5.5.9 Dramatic play:1

POS: n ID: ENG20-06579431-n
Synonyms: play:1, drama:1, dramatic play:1
Definition: a dramatic work intended for performance by actors on a stage
Usage: he wrote several plays but only one was produced on Broadway

POS: n ID: ENG20-06579431-n BCS:
Synonyms: **igra:x, gledališka igra:x, drama:x**
Definition: a dramatic work intended for performance by actors on a stage
Usage: he wrote several plays but only one was produced on Broadway

Glej Play:1.

5.5.10 Child's play:2

POS: n ID: ENG20-00405659-n
Synonyms: play:8, child's play:2
Definition: play by children that is guided more by imagination than by fixed rules
Usage: Freud believed in the utility of play to a small child

POS: n ID: ENG20-00405659-n BCS:
Synonyms: **igra:x, otroška igra:x**
Definition: play by children that is guided more by imagination than by fixed rules
Usage: Freud believed in the utility of play to a small child

Glej Play:8.

5.5.11 Computer game:1

POS: n ID: ENG20-00435184-n
Synonyms: computer game:1, video game:1
Definition: a game played against a computer

POS: n ID: ENG20-00435184-n BCS:
Synonyms: računalniška igra:1, video igra:x
Definition: računalniški program, ki ga uporabljamo za razvedrilo in zabavo

5.5.12 Athletic game:1

POS: n ID: ENG20-00439281-n BCS: 2
Synonyms: athletic game:1
Definition: a game involving athletic activity

POS: n ID: ENG20-00439281-n BCS: 2
Synonyms: športna igra:1
Definition: a game involving athletic activity

5.6 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »igra«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-00432385-n	10	ena igra
ENG20-06579431-n	8	literarno delo
ENG20-00434536-n	6	zabava, razvedrilo
ENG20-00431785-n	5	igra s pravili in zmagovalcem
ENG20-00405659-n	5	otroška igra
ENG20-06589599-n	4	gledališka predstava
ENG20-00890938-n	2	uporaba
ENG20-00520929-n	1	igranje vloge v predstavi
Št. pojavitev	41	
Št. pomenov	8	

6 Jezik

6.1 Tongue

6.1.1 Tongue:1

POS: n ID: ENG20-04996105-n
Synonyms: tongue:1, lingua:1, glossa:1; clapper:2
Definition: a mobile mass of muscular tissue covered with mucous membrane and located in the oral cavity.

POS: n ID: ENG20-04996105-n
Synonyms: **jezik:2**
Definition: a mobile mass of muscular tissue covered with mucous membrane and located in the oral cavity.

7. v vratu . Potem , ko smo odstranili oči , lahko skozi odprtine v lobanji odstranimo lične mišice , **jezik** in vsa tkiva na glavi . Od glave na koncu ostanejo le lobanja in čeljustne kosti . Med

20. Lahko bi denimo zapisali , da je v Bretonovi pesmi ženina postava vidra , njena ustnica kokarda , njen **jezik** hostija , njen hrbet živo srebro , njeno spolovilo gladiola itd. V takšni metaforiki se srečujejo zelo različna in

26. drobne ulkuse razjede , ki se lahko pojavljajo posamezno ali v skupinah na notranji strani lic , ustnic ali pod **jezikom** . Znano je , da afte pogosteje nastanejo v ustih žensk kot moških . Za njimi trpijo otroci

Besedila govorijo o jeziku kot delu telesa.

6.1.2 Tongue:2

POS: n ID: ENG20-06479855-n BCS: 1
Synonyms: natural language:1, tongue:2
Definition: a human written or spoken language used by a community; opposed to e.g. a computer language

POS: n ID: ENG20-06479855-n BCS: 1
Synonyms: **naravni jezik:1, človeški jezik:1, jezik:x**
Definition: a human written or spoken language used by a community; opposed to e.g. a computer language

1. programa » Size converter « in » Translator « . Druga ne prevaja , ampak ponudi v nekaj različnih **jezikih** jezikovne možnosti s pomočjo izpeljanke na vpisano besedo , glagol ... » Size converter « pa bo v pomoč

2. interesov , in pri tem bo glavna pozornost slovenskih predstavnikov osredotočena na sporazumevanje . Prevajanje iz slovenščine v tuje **jezike** je problem majhnih narodov , ne velikih . Zato je treba pri načrtovanju jezikovnega življenja EU določiti znatna dodatna

3. Za Slovenijo pri tem ni sprejemljiva nikakršna ideja o » racionalizaciji « . Slovenija odločno nasprotuje racionalizaciji števila uradnih **jezikov** EU . Rupla ne skrbi usoda slovenskega jezika v EU . Za slovenščino in sploh za kulturo bomo

5. kulturo bomo lahko dobro skrbeli samo , če bomo gospodarsko uspešni . Čim boljše bo v Sloveniji znanje tujih **jezikov** , tem bolje se bo Slovenija sporazumevala s svetom . Tujih jezikov se moramo učiti , da bi ohranili

6. Čim boljše bo v Sloveniji znanje tujih jezikov , tem bolje se bo Slovenija sporazumevala s svetom . Tujih **jezikov** se moramo učiti , da bi ohranili slovenščino . Brez slovenščine ni Evrope in sveta .

9. Zmedo , ki nastane v takih primerih , lahko bistveno zmanjšamo , če se tuje **jezike** učimo s tem programom . Na CD - ROM - u so namreč predstavljeni kratki prizori iz vsakdanjega življenja

12. izdana avtomatsko , ne da bi moral študent zanjo prositi , in brezplačno . Izdana mora biti vsaj v **jeziku** visoko - šolskega zavoda in še enem izmed razširjenih evropskih jezikov .

13. in brezplačno . Izdana mora biti vsaj v jeziku visoko - šolskega zavoda in še enem izmed razširjenih evropskih **jezikov** .

16. zamejske Slovence , delavce v tujini in izseljence . Ti so slovenski jezik ohranili kot materni jezik in se priučili **jezika** okolja .

17. jugovzhodne Francije in italijanska narečja na drugi strani meje so si tako podobna , da bi lahko spadala v isti **jezik** . Taka narečja tvorijo narečni kontinuum in mejo med njimi praviloma določajo politični , ne jezikovni dejavniki .

18. - M. Grosman : Bralec in književnost : težave pri branju poezije v tujem **jeziku** (7985) .

27. označujejo dolgočasnega , nezavzetega , nepodjetnega človeka . O tem se lahko poučiš v drugi knjigi Slovarja slovenskega knjižnega **jezika** , na strani 833 , v drugem odstavku . Navrgel sem ti zato , da ne boš mislil ,

28. mlajši iz " EU poola " sicer še nimajo potrebnih izkušenj in zgrajenih stikov , zato pa dobro obvladajo tuje **jezike** in so se pripravljani spoprijeti z novimi materijami . Vsak državni uslužbenec na ministrstvih državo letno " stane "

Besedila govorijo o jeziku kot o konkretnem, naravnem človeškem jeziku.

Dodamo opombe za večbesedne zveze, ki v wordnetu manjkajo: #tuj jezik,
#uradni jezik, #knjižni jezik.

6.1.3 Tongue:3

POS: n ID: ENG20-13129436-n
Synonyms: tongue:3, knife:3
Definition: any long thin projection that is transient
Usage: tongues of flame licked at the walls
Usage: rifles exploded quick knives of fire into the dark

POS: n ID: ENG20-13129436-n
Synonyms: **jezik:x**
Definition: any long thin projection that is transient
Usage: tongues of flame licked at the walls
Usage: rifles exploded quick knives of fire into the dark

S tem pomenom bi označili preneseno rabo besede jezik (npr. jezik plamena).

6.1.4 Tongue:4

POS: n ID: ENG20-06647530-n
Synonyms: tongue:4
Definition: manner of speaking
Usage: he spoke with a thick tongue
Usage: she has a glib tongue
POS: n ID: ENG20-06647530-n

Synonyms: **jezik:x**
Definition: manner of speaking
Usage: he spoke with a thick tongue
Usage: she has a glib tongue

Ta pomen izberemo, kadar gre za jezik kot način govora (npr. oster jezik).

6.1.5 Tongue:5

POS: n ID: ENG20-08848682-n
Synonyms: tongue:5
Definition: a narrow strip of land that juts out into the sea

POS: n ID: ENG20-08848682-n
Synonyms: **jezik:1**
Definition: a narrow strip of land that juts out into the sea

S tem pomenom bi označili preneseno rabo besede jezik. Jezik kot skrajni, navadno ozek del polotoka ali otoka.

6.1.6 Tongue:6

POS: n ID: ENG20-07182794-n
Synonyms: tongue:6
Definition: the tongue of certain animals used as meat

POS: n ID: ENG20-07182794-n
Synonyms: **jezik:5**
Definition: the tongue of certain animals used as meat

Ta pomen bi uporabili, kadar besedilo govori o mišičastem organu živali, ki ga uporabljamo za hrano (npr. goveji jezik).

6.1.7 Tongue:7

POS: n ID: ENG20-04278864-n
Synonyms: tongue:7
Definition: the flap material under the laces of a shoe or boot

POS: n ID: ENG20-04278864-n
Synonyms: **jezik:1**
Defintion: the flap material under the laces of a shoe or boot

Ta pomen bi uporabili, kadar govorimo o jeziku v čevlju.

6.1.8 Tongue:8

POS: n ID: ENG20-02928296-n
Synonyms: clapper:3 tongue:8
Definition: metal striker that hangs inside a bell and makes a sound by hitting the side

POS: n ID: ENG20-02928296-n
Synonyms: **kembelj:x**
Definition: metal striker that hangs inside a bell and makes a sound by hitting the side

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.2 Language

6.2.1 Language:1

POS: n ID: ENG20-05899749-n
Synonyms: language:1, linguistic communication:1
Definition: a systematic means of communicating by the use of sound or conventional symbols
Usage: he taught foreign languages
Usage: the language introduced is standard throughout the text
Usage: the speed with which a programme can be executed depends on the language in which it is written

POS: n ID: ENG20-05899749-n
Synonyms: **jezik:4, jezikovna komunikacija:1, jezikovno sporazumevanje:1**
Definition: a systematic means of communicating by the use of sound or conventional symbols
Usage: he taught foreign languages
Usage: the language introduced is standard throughout the text
Usage: the speed with which a programme can be executed depends on the language in which it is written

11. O jeziku vemo , da je otrok človekovih misli , in o mislih drži , da so poosebljena svoboda . O
21. vse to uokvirja v literarno oblikovano zgodbo . Poleg pripovedne kompozicije zagotavljajo literarnost temu pisanju tudi lep , metaforičen jezik ter humornost in duhovitost , ki ne nazadnje tudi preprečujeta patetičnost , kakršna se v potopisih pogosto pojavlja , in
23. Tisto , za kar gre v razpravah o modernizmu in postmodernizmu , je vzorec razmerij med telesi in jezikom ter v njih . So trenutne sledi , na katere se osredotočajo polja sil , ali pa so informacijski
24. shranjevanje tega besedila človeške narave dražja kot njegov zapis . To je strašljiv pogled na razmerje med telesom in jezikom za tiste izmed nas , ki bi o realnosti še vedno radi govorili z več zaupanja , kot pa dopuščamo
25. med nemetafizično , zemeljsko in gnostično (religiozno) varianto predstav o rešitvi (milosti) ohranja pravzaprav že običajni jezik . Tako , denimo , mnogokrat rečemo , da je bil brezupno bolnemu ali ranjenemu namenjen " odrešilni "
29. Tudi če bo zakon o zaščiti jezika na začetku novega tisočletja sprejet , se bojim , da ga pa ne bomo izvajali . Pojavili se bodo
30. je zdelo težko verjetno . Kolikokrat smo , kadar nas je nagovoril kdo , ki je govoril z duhovnim jezikom , rekli : ' Škoda , da nimam tega , kar ima tale . Prepričan sem , da bi
31. bili besedni . Pred dvajset tisoč leti je kromanjonski človek bil sicer telesno enak nam , ni pa obvladal jezika , s katerim bi z besedami izrazil tiste značilnosti , zaradi katerih še danes kako osebo ocenimo kot privlačno :

Besedila govorijo o besedi »jezik« kot sistemu izraznih sredstev za govorno in pisno sporazumevanje. V teh primerih je pomen splošnejši od primerov, označenih s pomenom »tongue:2«, ki pomeni naravni jezik.

6.2.2 Language:2

POS: n ID: ENG20-06671529-n
Synonyms: speech:1, speech communication:1, spoken communication:1; spoken language:1, language:2, voice communication:1, oral communication:1
Definition: (language) communication by word of mouth
Usage: his speech was garbled
Usage: he uttered harsh language
Usage: he recorded the spoken language of the streets

POS: n ID: ENG20-06671529-n
Synonyms: **govor:2, govorna komunikacija:1, govorni jezik:1, govorno sporazumevanje:1, ustna komunikacija:1, ustno sporazumevanje:1**
Definition: (language) communication by word of mouth
Usage: his speech was garbled
Usage: he uttered harsh language
Usage: he recorded the spoken language of the streets

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.2.3 Language:3

POS: n ID: ENG20-05916459-n
Synonyms: terminology:1, nomenclature:1, language:3
Definition: a system of words used in a particular discipline
Usage: legal terminology
Usage: the language of sociology

POS: n ID: ENG20-05916459-n
Synonyms: **terminologija:1, nomenklatura:1, strokovni jezik:x**
Definition: a system of words used in a particular discipline
Usage: legal terminology
Usage: the language of sociology

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.2.4 Language:4

POS: n ID: ENG20-05472891-n
Synonyms: linguistic process:1, language: 4
Definition: the cognitive processes involved in producing and understanding linguistic communication
Usage: he didn't have the language to express his feelings

POS: n ID: ENG20-05472891-n
Synonyms: **jezikovni proces:x**
Definition: the cognitive processes involved in producing and understanding linguistic communication
Usage: he didn't have the language to express his feelings

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.2.5 Language:5

POS: n ID: ENG20-05325530-n
Synonyms: language:5, speech:8
Definition: the mental faculty or power of vocal communication
Usage: language sets homosapiens apart from other animals

POS: n ID: ENG20-05325530-n
Synonyms: **govor:1, jezik:3**
Definition: the mental faculty or power of vocal communication
Usage: language sets homosapiens apart from other animals

Če iz sobesedila ni jasno, da gre resnično za ta pomen, se mu izogibajmo in raje izberimo pomen »language:1«.

6.3 Speech

6.3.1 Speech:1

POS: n ID: ENG20-06794778-n
Synonyms: address:3 speech:1
Definition: the act of delivering a formal spoken communication to an audience
Usage: he listened to an address on minor Roman poets

POS: n ID: ENG20-06794778-n
Synonyms: **govor:3, nagovor:1**
Definition: the act of delivering a formal spoken communication to an audience
Usage: he listened to an address on minor Roman poets

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.2 Speech:2

POS: n ID: ENG20-06671529-n BCS: 1
Synonyms: speech:2, speech communication:1, spoken communication:1, spoken language:1, language:2, voice communication:1, oral communication:1
Definition: (language) communication by word of mouth
Usage: his speech was garbled
Usage: he uttered harsh language
Usage: he recorded the spoken language of the streets

POS: n ID: ENG20-06671529-n
Synonyms: **govor:2, govorna komunikacija:1, govorni jezik:1, govorno sporazumevanje:1, ustna komunikacija:1, ustno sporazumevanje:1**
Definition: (language) communication by word of mouth
Usage: his speech was garbled
Usage: he uttered harsh language
Usage: he recorded the spoken language of the streets

Glej Language:2.

6.3.3 Speech:3

POS: ID n ENG20-06690567-n
Synonyms: speech:3
Definition: something spoken
Usage: he could hear them uttering merry speeches

POS: ID n ENG20-06690567-n
Synonyms: **govorjenje:x**
Definition: something spoken
Usage: he could hear them uttering merry speeches

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.4 Speech:4

POS: n ID: ENG20-06672772-n
Synonyms: speech:4
Definition: the exchange of spoken words
Usage: they were perfectly comfortable together without speech

POS: n ID: ENG20-06672772-n
Synonyms: **pogovarjanje:x**
Definition: the exchange of spoken words
Usage: they were perfectly comfortable together without speech

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.5 Speech:5

POS: n ID: ENG20-06637416-n
Synonyms: manner of speaking:1, speech:5; delivery:3
Definition: your characteristic style or manner of expressing yourself orally
Usage: his manner of speaking was quite abrupt
Usage: her speech was barren of southernisms
Usage: I detected a slight accent in his speech

POS: n ID: ENG20-06637416-n
Synonyms: **govor:x**
Definition: your characteristic style or manner of expressing yourself orally
Usage: his manner of speaking was quite abrupt
Usage: her speech was barren of southernisms
Usage: I detected a slight accent in his speech

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.6 Speech:6

POS: n ID: ENG20-06301454-n
Synonyms: lecture:1, speech:6, talking to:1
Definition: a lengthy rebuke
Usage: a good lecture was my father's idea of discipline
Usage: the teacher gave him a talking to

POS: n ID: ENG20-06301454-n
Synonyms: **pridiga:x**
Definition: a lengthy rebuke
Usage: a good lecture was my father's idea of discipline
Usage: the teacher gave him a talking to

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.7 Speech:7

POS: n ID: ENG20- 06582163-n
Synonyms: actor's line:1, speech:7, words:5
Definition: words making up the dialogue of the play
Usage: the actor forgot his speech

POS: n ID: ENG20- 06582163-n
Synonyms: **tekst:x, besedilo:x**
Definition: words making up the dialogue of the play
Usage: the actor forgot his speech

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »jezik« ne uporabljamo.

6.3.8 Speech:8

POS: n ID: ENG20-05325530-n
Synonyms: language:5, speech:8
Definition: the mental faculty or power of vocal communication
Usage: language sets homosapiens apart from other animals

POS: n ID: ENG20-05325530-n
Synonyms: **govor:1, jezik:3**
Definition: the mental faculty or power of vocal communication
Usage: language sets homosapiens apart from other animals

Glej Language:5.

6.4 Večbesedni literali

6.4.1 English language:1

POS: n ID: ENG20-06522700-n
Synonyms: English:1, English language:1
Definition: an Indo-European language belonging to the West Germanic branch; the official language of Britain and the United States and most of the Commonwealth countries

POS: n ID: ENG20-06522700-n BCS:
Synonyms: **angleščina:1, angleški jezik:x**
Definition: zahodnogermanski jezik, ki izvira iz Anglije

*8. je pripeljalo tudi čez meje . Nekatere oddaje o slovenski glasbeni kulturni so bile posnete v nemškem in angleškem **jeziku** ter predvajane na tujih radijskih postajah . Leta 1993 je bila predlagana za delegatko v generalni skupščini glasbenih ekspertov EBU*

*10. knjiga tudi v slovenski različici . Pri založbi pravijo , da ga je kupilo že lepo število znanja angleškega **jezika** željnih Slovencev . <div/>*

V besedilu je uporabljena večbesedna zveza »angleški jezik«, ki je v slovenskem wordnetu nismo našli, smo pa našli ustrezen sinset v angleščini. Zato smo zvezo dodali v slovenski wordnet in pojavitev te besede v korpusu označili s tem pomenom. V opombo vpišemo še večbesedno zvezo, kot se pojavlja v korpusu.

6.4.2 Slovene:2

POS: n ID: ENG20-06520740-n
Synonyms: Slovene:2
Definition: the Slavic language of the Slovene people

POS: n ID: ENG20-06520740-n BCS:
Synonyms: **slovenščina:x, slovenski jezik:x**
Definition: the Slavic language of the Slovene people

4. » racionalizaciji « . Slovenija odločno nasprotuje racionalizaciji števila uradnih jezikov EU . Rupla ne skrbi usoda slovenskega **jezika** v EU . Za slovenščino in sploh za kulturo bomo lahko dobro skrbeli samo , če bomo gospodarsko uspešni

15. in političnih meja naše države : za zamejske Slovence , delavce v tujini in izseljence . Ti so slovenski **jezik** ohranili kot materni jezik in se priučili jezika okolja .

22. gesla vsebujejo med drugim tudi primere tipične uporabe besede in slovnične posebnosti . Ustvarjalci so posebno pozornost posvetili slovenskemu **jeziku** , ki je v slovarju dejansko tak , kot se pojavlja v besedilih . Čajanko je obiskala tudi Helena

Glej razlago za English language:1.

6.4.3 Slovak:2

POS: n ID: ENG20-06520558-n
Synonyms: Slovak:2
Definition: the Slavic language spoken in Slovakia

POS: n ID: ENG20-06520558-n BCS:
Synonyms: **slovaščina:x, slovaški jezik:x**
Definition: the Slavic language spoken in Slovakia

. je pri tem obvestil , da je Univerza v Ljubljani odobrila tri nove programe za poljski , češki in slovaški **jezik** .

Glej razlago za English language:1.

6.4.4 Dead language:1

POS: n ID: ENG20-05900503-n
Synonyms: dead language:1
Definition: a language that is no longer learned as a native language

POS: n ID: ENG20-05900503-n BCS:
Synonyms: **mrtvi jezik:x**
Definition: a language that is no longer learned as a native language

19. Fanika ne govori nobenega živega ali mrtvega **jezika** razen nekaj mimogrede naloavljenih drobcev štajersščine , zato tudi misli s težavo . Vendar mi liže sol z dlani

Besedilo govori o mrtvem jeziku, kot je npr. latinščina.

6.5 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »jezik«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-06479855-n	13	naravni jezik
ENG20-05899749-n	8	sistem za komunikacijo
ENG20-04996105-n	3	del telesa
ENG20-06520740-n	3	slovenski jezik
ENG20-06522700-n	2	angleški jezik
ENG20-06520558-n	1	slovaški jezik
ENG20-05900503-n	1	mrtvi jezik
Št. pojavitev	31	
Št. pomenov	7	

7 Kraj

7.1 Urban area

POS: n ID: ENG20-08145343-n BCS: 2
Synonyms: urban area:1, populated area:1
Definition: a geographical area constituting a city or town

POS: n ID: ENG20-08145343-n BCS: 2
Synonyms: **kraj:x**
Definition: a geographical area constituting a city or town

1. » Ne . To je turističen **kraj** . Za obiskovalce . Marsikdo ima tukaj svojo poletno vilo . V vročini prihajajo iz Madrida in
3. oglase v naši reviji in zagotavljamo vam , da boste gotovo našli , kar potrebujete . Ne samo v **kraju** , kjer živite , povprašajte tudi v ostalih drevesnicah in vrtnarijah po Sloveniji , saj vam številne vrtnarije naročeno tudi
5. živi v tej idilični hribovski vasici , Stegnah , daleč od mestnega hrupa in industrije , sama . Ta **kraj** pozna kot lastno dlan , saj je z družino tja zahajala zadnja tri desetletja . Sprva na oddih ,
8. kot gospa , ki mu je nakazala nova obdobja Oratorija : običajen travnik (travnik Filipi) ; končno stalni **kraj** bolj severno (Valdocco) . Prislunhimo don Bosku . " Potem mi je gospa rekla :
12. ulici je precej samotno , bliža se poldan in z njim nova prigoda pri romanju v El Toboso , v **kraju** , kjer naj bi bila žvela don Kihotova izvoljenka Dulcineja .
17. MARIBOR , 4 . V torek zvečer je v **kraju** Kalše prišlo do požara v starejši stanovanjski hiši
19. in muzeju . Razpošiljanje sem že naročila . Boja bom našla , še preden ga v tem obupnem **kraju** pobere pljučnica ali tuberkuloza . Treba ga je obvarovati pred njegovim samoljubnim bratom ! «
24. In na koncu še tipičen primer , kam gremo . Osnovna šola iz **kraja** , od koder prihajam , ima v sedanjih prvih petih razredih po tri paralelke . Leta 1997 bosta samo
26. Minister , pristojen za pravosodje , lahko na utemeljen predlog Notarske zbornice Slovenije imenuje notarja na prosto mesto v drugem **kraju** brez razpisa . <div/>
29. pokret za Jugoslaviju « - v Šibeniku in Splitu kljub uspehom zahteva zamenjave načelnikov policijskih uprav v teh dveh **krajih** , ker naj bi bila star partijski kader , kontaktirala naj bi s četniki in podobno . Načelnik splitske
31. No , tudi Slovenci smo nekaj pri poimenovanju tujih **krajev** kar pošteno pokazali svojo domišljijo . Avstrijski Wien , ki je bil precej let prestolnica Slovencev v črno –
32. Nekaj časa ste živeli v različnih **krajih** po svetu . Je to imelo kakšen vpliv na vaše pisanje ?
36. tega zakona se plača v roku 15 dni od nastanka davčne obveznosti . Davek obračuna pristojni davčni organ v **kraju** sedeža oziroma stalnega prebivališča davčnega zavezanca . Brez dokazila o plačilu davka se motorno_vozilo iz drugega odstavka 3. člena tega zakona
38. Enajst učencev osmega razreda osnovne šole Križevci pri Ljutomeru so v turističnem krožku razmišljali , kako privabiti v svoj **kraj** še več obiskovalcev in turistov . Kot so zapisali v svojem uvodu , v Prlekiji ni ne piramid ne

Ta pomen izberemo, kadar je govora o kraju kot o naselju.

7.2 Place

7.2.1 Place:1

POS: n ID: ENG20-08134869-n BCS: 1
Synonyms: topographic point:1, place:1x, spot:1
Definition: a point located with respect to surface features of some region
Usage: this is a nice place for a picnic

POS: n ID: ENG20-08134869-n BCS: 1
Synonyms: **kraj:4, mesto:8, prostor:6**
Definition: a point located with respect to surface features of some region
Usage: this is a nice place for a picnic

2. manjšajo , se tudi ribe umikajo v najgloblje dele rek . V tem času se lososi ustalijo na enem **kraju** izgubijo značilno srebrno in dobijo bakreno rdečo barvo , shujšajo in izgubijo mišično moč . Takrat ne prijemljejo

4. DANES NA HRIBU OKROG NJEGOVE NAGROBNE PLOŠČE ČEPIJO ANTROPOMORFNE SKALE , NA KATERIH MRGOLI MALIH KUŠČARJEV MAVRIČNIH BARV . **KRAJ** JE RHODES POIMENOVAL " RAZGLED NA SVET " .

6. malo razbijemo sivino razvoja mobilnikov na tej strani oceana . Pametni telefoni so se sicer pojavili tudi v naših **krajih** , le da večina ne ve , kaj bi z njimi . Druga stran , zelo skromna manjšina ,

9. višini , bi se namreč dogajalo , da gostinci v Kostanjevici , Šentjerneju , Čatežu ob Savi in drugih nižinskih **krajih** cvička ne bi smeli več točiti . Še več ! Na Čatežu bi prišlo celo do primera

10. Kljub vročini in velikemu strahu pred kačami , ki jih v teh **krajih** ne manjka , sem se odločil , da si ogledam vsaj del poti okoli gore . Določeni deli so

11. malo turistov , pa še to so po večini bogati Francozi , ki se umaknejo iz mrzle domovine v rajske **kraje** in od tod vodijo posle doma . Na otoke me je pritegnilo več kot 3000 endemičnih rastlin in pa

12. V Evropi je pust ohranil določene prvobitne prvine , odvisno od **kraja** do kraja in od države do države . Vsekakor je nekoliko resnejši s stališča izvirnosti kot v Latinski Ameriki

13. V Evropi je pust ohranil določene prvobitne prvine , odvisno od kraja do **kraja** in od države do države . Vsekakor je nekoliko resnejši s stališča izvirnosti kot v Latinski Ameriki

18. tuhtal . Le kje naj začnem iskati fanta ? V otroških zavetiščih ? Bolnišnicah ? Žalostni **kraji** . Najbrž mi ne bo treba , saj sta jih Hartliebova gotovo že prečesala . Močno se je

20. Na drugi strani pa muslimanom protektorat nad najsvetejšim **krajem** , kamor Judje nimajo vstopa , daje precej samozavesti . Hkrati se kot Palestinci počutijo potomci prvotnih prebivalcev teritorija

21. plesišče in od takrat se pogovarjamo tudi o Orto klubu . Odkar pomnim , je Orto bar edini popularen **kraj** v Ljubljani , kjer se lahko navadni civili srečamo s tistim skromnim preostankom ortodoksni pripadnikov preživelih subkultur . Na

23. Tudi Guti bi se raje kot k večnim tekmečem preselil na Apeninski polotok : " Rad spoznavam nove **kraje** . Še posebej Rim in tudi Milano sta zelo zanimiva , " je dejal Guti , katerega odhod v

25. ? « je slednjič spregovoril z rahlim drhtenjem v glasu . » Mi , ki prebivamo v teh **krajih** , po vsej dolini do Čedadu ? «

27. kar je povezano z gibanjem zraka in s tem povezanim prenašanjem toplote in snovi , tudi ozona , iz **kraja** v kraj . V nekaterih plasteh ozračja je bolj pomembna ena , v drugih pa drugi od obeh skupin

28. je povezano z gibanjem zraka in s tem povezanim prenašanjem toplote in snovi, tudi ozona, iz kraja v **kraj**. V nekaterih plasteh ozračja je bolj pomembna ena, v drugih pa drugi od obeh skupin mehanizmov

30. sem ti zato, da ne boš mislil, da gre za kakšen neliterarni izraz, ker besedo v naših **krajev** veliko uporabljajo. «

35. ki tudi niso vedeli natančnega odgovora na vaše vprašanje. Tako imenovana endemična golšavost je bila značilna za tiste **kraje**, kjer v vodi in hrani primanjkuje joda. To je bilo značilno za pokrajine daleč od morja.

Ta pomen izberemo, ko je govora o kraju kot o mestu, kjer se nekaj nahaja ali kjer se kaj dogaja.

7.2.2 Place:2

POS: n ID: ENG20-07995813-n BCS: 1
Synonyms: place:2, property:1
Definition: any area set aside for a particular purpose
Usage: who owns this place?
Usage: the president was concerned about the property across from the White House

POS: n ID: ENG20-07995813-n BCS: 1
Synonyms: **mesto:5**
Definition: any area set aside for a particular purpose
Usage: who owns this place?
Usage: the president was concerned about the property across from the White House

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera, s tem pomenom.

7.2.3 Place:3

POS: n ID: ENG20-05291564-n BCS: 1
Synonyms: place:3
Definition: an abstract mental location
Usage: he has a special place in my thoughts
Usage: a place in my heart
Usage: a political system with no place for the less prominent groups

POS: n ID: ENG20-05291564-n BCS: 1
Synonyms: **mesto:3**
Definition: an abstract mental location
Usage: he has a special place in my thoughts
Usage: a place in my heart
Usage: a political system with no place for the less prominent groups

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.4 Place:4

POS: n ID: ENG20-08114200-n BCS: 1
Synonyms: place:4
Definition: a general vicinity
Usage: He comes from a place near Chicago

POS: n ID: ENG20-08114200-n BCS: 1
Synonyms: **kraj:3**
Definition: a general vicinity
Usage: He comes from a place near Chicago

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

7.2.5 Place:5

POS: n ID: ENG20-00678978-n BCS: 1
Synonyms: stead:1, position:15, place:5, lieu:1
Definition: the function or position properly or customarily occupied or served by another
Usage: can you go in my stead?
Usage: took his place
Usage: in lieu of

POS: n ID: ENG20-00678978-n BCS: 1
Synonyms: **mesto:2**
Definition: the function or position properly or customarily occupied or served by another
Usage: can you go in my stead?
Usage: took his place
Usage: in lieu of

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.6 Place:6

POS: n ID: ENG20-13136606-n BCS: 2
Synonyms: place:6, shoes:1
Definition: a particular situation
Usage: If you were in my place what would you do?

POS: n ID: ENG20-13136606-n BCS: 2
Synonyms: **koža:3, mesto:11**
Definition: a particular situation
Usage: If you were in my place what would you do?

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.7 Place:7

POS: n ID: ENG20-08037383-n BCS: 1
Synonyms: home:1, place:7
Definition: where you live at a particular time
Usage: deliver the package to my home
Usage: he doesn't have a home to go to
Usage: your place or mine?

POS: n ID: ENG20-08037383-n BCS: 1
Synonyms: **dom:5**
Definition: where you live at a particular time
Usage: deliver the package to my home
Usage: he doesn't have a home to go to
Usage: your place or mine?

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.8 Place:8

POS: n ID: ENG20-00556725-n BCS: 1
Synonyms: position:6, post:3, berth:1, office:7, spot:8, billet:3, place:8, situation:5
Definition: a job in an organization
Usage: he occupied a post in the treasury

POS: n ID: ENG20-00556725-n BCS: 1
Synonyms: **mesto:1, položaj:2, služba:1**
Definition: a job in an organization
Usage: he occupied a post in the treasury

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.9 Place:9

POS: n ID: ENG20-08095650-n BCS: 1
Synonyms: position:1, place:9
Definition: the particular portion of space occupied by a physical object
Usage: he put the lamp back in its place

POS: n ID: ENG20-08095650-n BCS: 1
Synonyms: **mesto:7, prostor:x**
Definition: the particular portion of space occupied by a physical object
Usage: he put the lamp back in its place

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.10 Place:10

POS: n ID: ENG20-13155754-n BCS: 2
Synonyms: place:10, station:2
Definition: proper or designated social situation
Usage: he overstepped his place
Usage: the responsibilities of a man in his station
Usage: married above her station

POS: n ID: ENG20-13155754-n BCS: 2
Synonyms: **položaj:13**
Definition: proper or designated social situation
Usage: he overstepped his place
Usage: the responsibilities of a man in his station
Usage: married above her station

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.11 Place:11

POS: n ID: ENG20-08119197-n BCS: 2
Synonyms: seat:1, place:11
Definition: a space reserved for sitting (as in a theater or on a train or airplane)
Usage: he booked their seats in advance
Usage: he sat in someone else's place

POS: n ID: ENG20-08119197-n BCS: 2
Synonyms: **sedez:3, sedišče:1**
Definition: a space reserved for sitting (as in a theater or on a train or airplane)
Usage: he booked their seats in advance
Usage: he sat in someone else's place

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.12 Place:12

POS: n ID: ENG20-06003865-n
Synonyms: place:12
Definition: the passage that is being read
Usage: he lost his place on the page

POS: n ID: ENG20-06003865-n
Synonyms: **odlomek:x**
Definition: the passage that is being read
Usage: he lost his place on the page

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.13 Place:13

POS: n ID: ENG20-13155976-n
Synonyms: place:13
Definition: proper or appropriate position or location
Usage: a woman's place is no longer in the kitchen

POS: n ID: ENG20-13155976-n BCS:
Synonyms: **prostor:x**
Definition: proper or appropriate position or location
Usage: a woman's place is no longer in the kitchen

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.14 Place:14

POS: n ID: ENG20-08093887-n BCS: 2
Synonyms: plaza:1, place:14, piazza:1
Definition: a public square with room for pedestrians
Usage: they met at Elm Plaza
Usage: Grosvenor Place

POS: n ID: ENG20-08093887-n BCS: 2
Synonyms: **trg:5**
Definition: a public square with room for pedestrians
Usage: they met at Elm Plaza
Usage: Grosvenor Place

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.15 Place:15

POS: n ID: ENG20-06082839-n
Synonyms: place:15, position:12
Definition: an item on a list or in a sequence
Usage: in the second place
Usage: moved from third to fifth position

POS: n ID: ENG20-06082839-n
Synonyms: **mesto:x**
Definition: an item on a list or in a sequence
Usage: in the second place
Usage: moved from third to fifth position

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.2.16 Place:16

POS: n ID: ENG20-05993259-n BCS: 1
Synonyms: space:6, blank space:1, place:16
Definition: a blank area
Usage: write your name in the space provided

POS: n ID: ENG20-05993259-n BCS: 1
Synonyms: **prazno mesto:1**
Definition: a blank area
Usage: write your name in the space provided

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.3 Location

7.3.1 Location:1

POS: n ID: ENG20-00022625-n BCS: 1
Synonyms: location:1
Definition: a point or extent in space

POS: n ID: ENG20-00022625-n BCS: 1
Synonyms: **kraj:1, lokacija:1, prostor:1**
Definition: a point or extent in space

7. te cerkve še danes jih lahko vidimo takrat še niso bile zgrajene in da je don Bosku bil neznan tudi **kraj**, kjer bodo stale . V teh sanjah se je Pastirica prikazala kot gospa , ki mu je nakazala

33. Republike Slovenije je odgovorna za prevoz osebja slovenskega kontingenta , njihovega orožja in opreme brez stroškov za Nato iz določenega **kraja** do njihovega štaba na območju operacij in vrnitve v skladu z medsebojno določenim razporedom kroženja . <div/>

34. , pozivamo naslovnike , naj čimprej skličejo sestanek Ribiške družine Ribnica in izvajalcev gradbenih del ter se ob Bistrici na **kraju** samem dogovorijo o nadaljnjih delih oz. boljšem sodelovanju

37. gospodarne odločitve o tem , kakšna prenapetostna zaščita električnih _naprav je na posameznih območjih potrebna , lažje pa je tudi odkrivanje **krajev** poškodb zaradi strele . <div/>

Ta pomen uporabimo, kadar je govora o kraju kot o lokaciji.

22. "Opazovanje je pomembno . Tako obstaja na primer kriminalistično pravilo : Storilca zmeraj vleče nazaj na kraj zločina . "

Ker večbesedne zveze »kraj zločina« ne v slovenskem ne v angleškem wordnetu ni, ta primer označimo s splošnejšim pomenom in dodamo opombo #kraj zločina.

7.3.2 Location:2

POS: n ID: ENG20-00990656-n BCS: 1
Synonyms: placement:3, location:2, locating:1, position:10, positioning:1, emplacement:2
Definition: the act of putting something in a certain place or location

POS: n ID: ENG20-00990656-n BCS: 1
Synonyms: **namestitev:1, postavitev:1**
Definition: the act of putting something in a certain place or location

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

7.3.3 Location:3

POS: n ID: ENG20-00146589-n
Synonyms: localization:1, localisation:2, location:3, locating:2, fix:5
Definition: a determination of the location of something
Usage: he got a good fix on the target

POS: n ID: ENG20-00146589-n
Synonyms: **lokalizacija:x**
Definition: a determination of the location of something
Usage: he got a good fix on the target

7.4 Večbesedni leksemi

7.4.1 Rojstni kraj

POS: n ID: ENG20-07992571-n BCS: 2
Synonyms: birthplace:1, place of birth:1
Definition: the place where someone was born

POS: n ID: ENG20-07992571-n BCS: 2
Synonyms: **rojstni kraj:x**
Definition: the place where someone was born

15. kar je tudi danes . Krizno žarišče . Z vojnami , ki so pustošile okoli Jezusovega rojstnega kraja , so vrata postajala manjša , deležna prezidav ... Prišlek se je moral , tako je še danes ,

Ta pomen uporabimo, kadar je uporabljena večbesedna zveza rojstni kraj.

Dodamo opombo #rojstnega kraja.

7.4.2 Sveti kraj

POS: n ID: ENG20-08060495-n
Synonyms: holy place:1, sanctum:2, holy:1
Definition: a sacred place of pilgrimage

POS: n ID: ENG20-08060495-n BCS:
Synonyms: **sveti kraj:x**
Definition: a sacred place of pilgrimage

16. nalagali dragocenosti ... Da bi bilo cerkvi prizaneseno in ne zaradi spoštovanja , izkazovanja ponižnosti s priklonom pred svetim krajem ... Seveda . Ni pomagalo . Cerkev se ni mogla izogniti vojnem ... Cerkev Kristusovega rojstva

Ta pomen uporabimo, kadar je uporabljena večbesedna zveza sveti kraj. Dodamo opombo #svetim krajem.

7.1 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »jezik«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-08134869-n	17	mesto
ENG20-08145343-n	14	naselje
ENG20-00022625-n	5	lokacija
ENG20-07992571-n	1	rojstni kraj
ENG20-08060495-n	1	sveti kraj
Št. pojavitev	38	
Št. pomenov	5	

8 Moč

8.1 Strength

8.1.1 Strength:1

POS: n ID: ENG20-04761885-n BCS: 2
Synonyms: strength:1
Definition: the property of being physically or mentally strong
Usage: fatigue sapped his strength

POS: n ID: ENG20-04761885-n BCS: 2
Synonyms: **moč:1**
Definition: the property of being physically or mentally strong
Usage: fatigue sapped his strength

2. bo do vrha " nekaj " več kot pet raztežajev . Le vse obširnejši razgledi s stebra nama vlivajo **moči** . Zaledeneli žlebovi v zadnji tretjini stene me spominjajo na velike centralnoalpske ture . Tekmujeva s časom .

3. Fantje so pripravili prostor za helikopter . Nenadoma se nam vrnejo **moči** in volja . Zapodimo se navzdol . Od gruče tam doli se loči nekaj pik , ki se

5. se lososi ustalijo na enem kraju , izgubijo značilno srebrno in dobijo bakreno rdečo barvo , shujšajo in izgubijo mišično **moč** . Takrat ne prijemljejo za vabo , ribolov sredi belega dne postane preganjanje dolgčasa in ne da pravega učinka

6. se na naslonjalo stola , z zapetim pasom pa vzdržuje potreben položaj palice in si v kratkem predahu nabira novih **moči** . Ribo ponovno povlečemo na površje takole :

8. Lisa , ki je črpala **moč** iz poguma , ki je bil večji , kot si je mislila , se je nagnila naprej , stegnila roko

11. NJENE ZMANJŠANE PREVIDNOSTI " (MITCHELL 1993 : 123) . HKRATI SE ZAČUDI NAD SVOJO PRISEBNOSTJO IN FIZIČNO **MOČJO** , KI STA JI SKUPAJ S PREDHODNIM UČENJEM SAMOOBRAMBE OMOGOČILI , DA SE JE NAPADOV UBRANILA . POSKUSA POSILSTVA

13. se je v prostor vrnil prejšnji mrak . Vso noč sem prebil med budnostjo in sanjami , vendar brez **moči** in brez jasnega spoznanja . Zjutraj sem pohitel , da bi dobil novice o Ludviku Oliveju . Zagotovili

18. navajeni ravnati z mlajšimi brati ali sestrami . Če prvorojenca postaneta par , se to lahko sprevrže v preskušanje **moči** . Če pa si partnerja določita vsak svoj " revir " , ponavadi ni težav . Najpogosteje se

25. v medsebojnem dvoboju poskrbeli športni novinarji in medijske zvezde , v " predigri " glavne tekme prireditve pa bodo merili **moči** tudi igralci Gorenja in veteranske selekcije .

S tem pomenom označujemo stavke, v katerih beseda moč pomeni na splošno človeško lastnost.

8.1.2 Strength:2

POS: n ID: ENG20-04907524-n
Synonyms: military capability:1, military strength:1, strength:2, military posture:1, posture:4
Definition: capability in terms of personnel and materiel that affect the capacity to fight a war
Usage: we faced an army of great strength
Usage: politicians have neglected our military posture

POS: n ID: ENG20-04907524-n BCS:
Synonyms: **vojaška zmogljivost:x**
Definition: capability in terms of personnel and materiel that affect the capacity to fight a war
Usage: we faced an army of great strength
Usage: politicians have neglected our military posture

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.1.3 Strength:3

POS: n ID: ENG20-04766490-n BCS: 1
Synonyms: force:7, forcefulness:1, strength:3
Definition: physical energy or intensity
Usage: he hit with all the force he could muster
Usage: it was destroyed by the strength of the gale
Usage: a government has not the vitality and forcefulness of a living man

POS: n ID: ENG20-04766490-n BCS: 1
Synonyms: **moč:4**
Definition: physical energy or intensity
Usage: he hit with all the force he could muster
Usage: it was destroyed by the strength of the gale
Usage: a government has not the vitality and forcefulness of a living man

4. lososi v večini vodotokov razporejeni po različnih predelih ; v zgornjih in srednjih odsekih posameznih rek . Ko poleti **moč** sonca narašča in se rečni pretoki manjšajo , se tudi ribe umikajo v najgloblje dele rek . V tem

20. Na bojnih džunkah so mongolski vojaki sestavljali katapulte in topove . Kakih deset mož se je z vsemi **močmi** trudilo napeti ogromne samostrele . Najmlajši so pripravljali bombe in kamnite klade , raztaljeno kovino pa zastrupljene in zažigalne

21. , brez smrtnega strahu tvega bojni krik , potem ga moramo podpreti . Kaj kliče - potiskajte z vso **močjo** ? Zakaj pravzaprav ne ? Ampak potiskali so kljub vsemu samo simbolično , tako da so graničarji vrata

33. z ravnokar podpisano pogodbo za izdelavo grafičnega procesorja Sonyjeve prihajajoče konzole Playstation 3 . Več podatkov o specifikacijah in **moči** novih grafičnih procesorjev še ni znanih . Ko že govorimo o konzolah : na naš trg tudi uradno prihajajo

V teh primerih gre za fizično moč.

8.1.4 Strength:4

POS: n ID: ENG20-04868632-n
Synonyms: forte:1, strong suit:2, long suit:2, metier:1, specialty:1, speciality:1, strong point:1, strength:4
Definition: an asset of special worth or utility
Usage: cooking is his forte

POS: n ID: ENG20-04868632-n
Synonyms: **vrlina:x**
Definition: an asset of special worth or utility
Usage: cooking is his forte

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »kraj« ne uporabljamo.

8.1.5 Strength:5

POS: n ID: ENG20-04897585-n
Synonyms: persuasiveness:1, strength:5
Definition: the power to induce the taking of a course of action or the embracing of a point of view by means of argument or entreaty
Usage: the strength of his argument settled the matter

POS: n ID: ENG20-04897585-n BCS:
Synonyms: **prepričljivost:x**
Definition: the power to induce the taking of a course of action or the embracing of a point of view by means of argument or entreaty
Usage: the strength of his argument settled the matter

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.1.6 Strength:6

POS: n ID: ENG20-04820445-n
Synonyms: intensity:1, strength:6, intensity level:1
Definition: the amount of energy transmitted (as by acoustic or electromagnetic radiation)
Usage: he adjusted the intensity of the sound
Usage: they measured the station's signal strength

POS: n ID: ENG20-04820445-n BCS:
Synonyms: **intenzivnost:2, jakost:3, moč:x**
Definition: the amount of energy transmitted (as by acoustic or electromagnetic radiation)
Usage: he adjusted the intensity of the sound
Usage: they measured the station's signal strength

*27. zdravnik , označi mesta dlakavosti , izvor dlak (posledica morebitnega hormonskega delovanja) ter določi postopek njihovega odstranjevanja in **moč** nastavitve laserja . Tako je mogoče po treh do šestih posegih uničiti od 75 do 95 odstotkov dlačic ,*

Ta pomen uporabimo, kadar gre za moč kot jakost neke naprave.

8.1.7 Strength:7

POS: n ID: ENG20-04765434-n BCS: 2
Synonyms: potency:1, effectiveness:2, strength:7
Definition: capacity to produce strong physiological or chemical effects
Usage: the toxin's potency
Usage: the strength of the drinks

POS: n ID: ENG20-04765434-n BCS: 2
Synonyms: **moč:3**
Definition: capacity to produce strong physiological or chemical effects
Usage: the toxin's potency
Usage: the strength of the drinks

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

8.1.8 Strength: 8

POS: n ID: ENG20-13651976-n
Synonyms: strength:8
Definition: the condition of financial success
Usage: the strength of the company's stock in recent weeks

POS: n ID: ENG20-13651976-n BCS:
Synonyms: **moč:x**
Definition: the condition of financial success
Usage: the strength of the company's stock in recent weeks

*16. Če pa se tečaj ponovno odbije od 20.000 tolarjev, lahko pričakujemo vsaj petodstotni porast. Indeks relativne **moči** se trenutno zadržuje okoli 35 indeksnih točk, za močnejši porast pa bi potrebovali preboj 45 točk. Glede*

V tem primeru gre za finančno moč.

8.1.9 Strength: 9

POS: n ID: ENG20-04781072-n
Synonyms: lastingness:1, durability:1, enduringness:1, strength:9
Definition: permanence by virtue of the power to resist stress or force
Usage: they advertised the durability of their products

POS: n ID: ENG20-04781072-n BCS:
Synonyms: **trajnost:x, vzdržljivost:x**
Definition: permanence by virtue of the power to resist stress or force
Usage: they advertised the durability of their products

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2 Power

8.2.1 Power: 1

POS: n ID: ENG20-04896629-n BCS: 1
Synonyms: power:1, powerfulness:1
Definition: possession of controlling influence
Usage: the deterrent power of nuclear weapons
Usage: the power of his love saved her
Usage: his powerfulness was concealed by a gentle façade

POS: n ID: ENG20-04896629-n BCS: 1
Synonyms: **moč:5**
Definition: possession of controlling influence
Usage: the deterrent power of nuclear weapons
Usage: the power of his love saved her
Usage: his powerfulness was concealed by a gentle façade

1. predvsem stvar države , se je ob zadnjih zapletih županja Vojka Štular odločila , da jim bo občina po svojih **močeh** pomagala . Zato je včeraj sklicala sestanek , na katerem so ugotavljali , kako bi prišli do najprimernejše rešitve
9. Vse to je čutila , vendar ni imela **moči** , da bi to preprečila , pa karkoli je že bilo . Bila je del vsega tega , igralka
10. Okostje dela slehernega planinskega društva je gospodarstvo , kar vedo tudi v Kamniku , saj veliko svojih **moči** namenjajo oskrbovanju in vzdrževanju svojih dveh visokogorskih koč , Cojzove na Kokrskem in Kamniške na Kamniškem sedlu (oziroma na
14. je genska_tehnologija nova in nenaravna , še ne pomeni , da je bolj tvegana . Vseeno pa zavedanje njene **moči** , sposobnosti , da lahko hitro in korenito spremeni vrste (vključno z našo) , ki se že tisočletja
15. jih ni zanimal prenos premoženja , odvisen od poroke , ki so bili utrujeni od nespametnega pehanja za bogastvom in **močjo** in ki se jim je gnusila družba , ki je po njihovem mnenju » uživala v spolni razuzdanosti « (
16. Če pa se tečaj ponovno odbije od 20.000 tolarjev , lahko pričakujemo vsaj petodstotni porast . Indeks relativne **moči** se trenutno zadržuje okoli 35 indeksnih točk , za močnejši porast pa bi potrebovali preboj 45 točk . Glede
17. vplivom nebeških sfer , pijanci , lažnivci in zakonolomci zato , ker je ob našem rojstvu en planet imel večjo **moč** kot drugi - skratka , kakor da počnemo vse svoje grdobje , ker je pač tam zgoraj tako zapisano .
19. izvedeti za vaše svarilo . Mogoče bi se tedaj odrekel vojaški odpravi ... Morda bo pripravljen priznati vašo **moč** . Moramo se vrniti v Kanbaq , da bi mu sporočili vaše stališče . «
23. Toda v vlogi goljufivega vaškega zdravnika , ki ljudem izbija iz glave zdravje , je neprimerljivo večja **moč**: sodobna medicina . Zdravniška združenja in farmacevtske družbe , pogosto ob podpori združenj obolenih , oznanjajo v začetku
24. v znanostih o življenju pa se ni zgodil v zgodovinskem vakuumu , temveč je spremljal spremembe v naravi in tehnologiji **moči** znotraj kontinuirane gonilne sile kapitalistične reprodukcije . Pričujoče poglavje orisuje te spremembe v prizadevanju , da bi raziskalo zgodovinsko
26. Dajte vse od sebe , potrudite se po najboljših **močeh** , delajte , kar ljubite , in življenje vam bo vrnilo v enaki meri .
28. , sina in snaho pa hoče pripraviti do sprave ; v sinu hoče poleg tega okrepiti skrb za ugled in **moč** Celjanov , vnuk Ulrik naj bi celo zasnoval jugoslovansko državo . Sprava med zakoncema je le trenutna in navidezna
29. vzgojiteljevo zaupanje , da bo otrok tega sposoben , bistvenega pomena , saj se je le tako sposoben odpovedati svoji **moči** in avtoriteti , da o vsem odloča sam , in povabiti otroke , da odločajo , pa tudi da sprejemajo
30. Hkrati je pozval predstavnike vseh strank , da navežejo stike s vodstvi strank na državni ravni in vsak po svojih **močeh** pomagajo pri razvoju občine , kajti čaka jih veliko dela .
32. ga hranim s kruhom , korenjem , ovsom in drugo hrano za konje . Tudi negujem ga po svojih **močeh** . Vsak moj stik z Bekijem je zame poseben čar , ki ga je nemogoče opisati , ker je

Ta pomen uporabimo, kadar je govora o vplivu, ki ga ima nekdo.

8.2.2 Power: 2

POS: n ID: ENG20-10713695-n
Synonyms: power:2
Definition: (physics) the rate of doing work; measured in watts (= joules/second)

POS: n ID: ENG20-10713695-n BCS: 1
Synonyms: **moč:x**
Definition: (physics) the rate of doing work; measured in watts (= joules/second)

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobeneda primera s tem pomenom.

8.2.3 Power: 3

POS: n ID: ENG20-05295659-n BCS: 1
Synonyms: ability:2, power:3
Definition: possession of the qualities (especially mental qualities) required to do something or get something done
Usage: danger heightened his powers of discrimination

POS: n ID: ENG20-05295659-n BCS: 1
Synonyms: **sposobnost:2, zmožnost:2**
Definition: possession of the qualities (especially mental qualities) required to do something or get something done
Usage: danger heightened his powers of discrimination

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2.4 Power: 4

POS: n ID: ENG20-07681883-n
Synonyms: world power:1, major power:1, great power:1, power:4, superpower:1
Definition: a state powerful enough to influence events throughout the world

POS: n ID: ENG20-07681883-n
Synonyms: **svetovna sila:x, velesila:x**
Definition: a state powerful enough to influence events throughout the world

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2.5 Power: 5

POS: n ID: ENG20-13153429-n
Synonyms: office:4, power:5
Definition: (of a government or government official) holding an office means being in power
Usage: being in office already gives a candidate a great advantage
Usage: during his first year in office
Usage: during his first year in power
Usage: the power of the president

POS: n ID: ENG20-13153429-n
Synonyms: **mandat:x**
Definition: (of a government or government official) holding an office means being in power
Usage: being in office already gives a candidate a great advantage
Usage: during his first year in office
Usage: during his first year in power
Usage: the power of the president

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2.6 Power:6

POS: n ID: ENG20-09780795-n BCS: 1
Synonyms: power:6, force:2
Definition: one possessing or exercising power or influence or authority
Usage: the mysterious presence of an evil power
Usage: may the force be with you
Usage: the forces of evil

POS: n ID: ENG20-09780795-n BCS: 1
Synonyms: **sila:1**
Definition: one possessing or exercising power or influence or authority
Usage: the mysterious presence of an evil power
Usage: may the force be with you
Usage: the forces of evil

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2.7 Power:7

POS: n ID: ENG20-04762701-n BCS: 1
Synonyms: might:1, mightiness:1, power:7
Definition: physical strength

POS: n ID: ENG20-04762701-n BCS: 1
Synonyms: jakost:1, jačina:1, moč:2
Definition: physical strength

Fizična moč kot človeška lastnost. Če je mogoče, raje uporabimo sinset strength:3.

8.2.8 Power:8

POS: n ID: ENG20-06393493-n
Synonyms: exponent:3, power:8, index:3
Definition: a mathematical notation indicating the number of times a quantity is multiplied by itself

POS: n ID: ENG20-06393493-n BCS:
Synonyms: **eksponent:x**
Definition: a mathematical notation indicating the number of times a quantity is multiplied by itself

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.2.9 Power:9

POS: n ID: ENG20-09213221-n
Synonyms: baron:3, big businessman:1, business leader:1, king:3, magnate:1, mogul:3, power:9, top executive:1, tycoon:1
Definition: a very wealthy or powerful businessman
Usage: an oil baron

POS: n ID: ENG20-09213221-n BCS:
Synonyms: **baron:1, magnat:x**
Definition: a very wealthy or powerful businessman
Usage: an oil baron

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.3 Puissance

8.3.1 Puissance:1

POS: n ID: ENG20-04897466-n BCS: 2
Synonyms: puissance:1
Definition: power to influence or coerce
Usage: the puissance of the labor vote

POS: n ID: ENG20-04897466-n BCS: 2
Synonyms: **moč:x**
Definition: power to influence or coerce
Usage: the puissance of the labor vote

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

8.4 Večbesedni literali:

Power unit:1
POS: n ID: ENG20-12864374-n
Synonyms: power unit:1
Definition: a measure of electric power

POS: n ID: ENG20-12864374-n BCS:
Synonyms: **energetska enota:x**
Definition: a measure of electric power

Prevajamo z drugim izrazom. Tega pomena za označevanje besede »moč« ne uporabljamo.

8.5 Firepower:1

POS: n ID: ENG20-04907879-n
Synonyms: firepower:1
Definition: (military) the relative capacity for delivering fire on a target

POS: n ID: ENG20-04907879-n BCS:
Synonyms: **ognjena moč:x**
Definition: (military) the relative capacity for delivering fire on a target

*12. Skrb vzbujajoči so predvsem ročni metalci raket znamke Zolja , saj ima tovrstno orožje veliko ognjeno **moč** in se uporablja v najhujših bojih za prebijanje bunkerjev in streljanje na oklepnike v razdalji do 300 metrov .*

Ta pomen uporabimo, kadar se v besedilu pojavi besedna zveza »ognjena moč«.
Dodamo tudi opombo #ognjeno moč.

8.6 Horsepower:1

POS: n ID: ENG20-12874090-n
Synonyms: horsepower:1, HP:1, H.P.:1
Definition: a unit of power equal to 746 watts

POS: n ID: ENG20-12874090-n BCS:
Synonyms: **konjska moč:1, KM:x**
Definition: a unit of power equal to 746 watts

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

8.7 Very:1

POS: b ID: ENG20-00032543-b
Synonyms: very:1, really:4, real:1, rattling:1
Definition: used as intensifiers; 'real' is sometimes used informally for 'really'; 'rattling' is informal

POS: b ID: ENG20-00032543-b BCS:
Synonyms: **zelo:x, na moč:x**
Definition: used as intensifiers; 'real' is sometimes used informally for 'really'; 'rattling' is informal

31. , v katerem je Madžarska poleg drugega praznovala svojo tisočletnico , ocenjujejo državljani , politične stranke in mednarodne institucije na **moč** različno . Na srečo pa obstajajo tudi nekatere pomembne značilnosti madžarske družbe in gospodarstva , ki jim ne oporeka

Besedna zveza »na moč« pomeni zelo. V opombo dodamo #na moč.

8.8 Izjeme

22. lahko peščena plaža na Lopudu , vendar se ji želve zaradi obilice kopalcev pač izogibajo . Tudi sicer je **moč** zlahka ugotoviti , da je v Sredozemlju na sploh z vsakim dnem manj primernih peščenih plaž , na katerih bi

V tem primeru je beseda »moč« napačno označena za samostalnik, ker je v vlogi prislova. Zato je ne označimo z nobenim pomenom, pod opomo pa vpišemo #napačna oznaka.

8.9 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »stvar«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-04896629-n	14	vpliv
ENG20-04761885-n	13	moč kot lastnost
ENG20-04766490-n	4	fizična moč
ENG20-00032543-b	1	na moč
ENG20-04820445-n	1	jakost
ENG20-04907879-n	1	ognjena moč
ENG20-13651976-n	1	finančna moč
Št. pojavitev	35	
Št. pomenov	7	

Plus en neoznačen zaradi napak v oblikoskladenjskem označevanju.

9 Stvar

9.1 Thing

9.1.1 Thing:1

POS: n ID: ENG20-13152313-n
Synonyms: thing:1
Definition: a special situation
Usage: this thing has got to end
Usage: it is a remarkable thing

POS: n ID: ENG20-13152313-n
Synonyms: **reč:7, stvar:13, zadeva:5, zadevščina:3**
Definition: a special situation
Usage: this thing has got to end
Usage: it is a remarkable thing

2. Kar zadeva podočnjake , je **stvar** malce bolj zapletena . Lahko so posledica vnetja vek , ki je pogosto pri ljudeh , ki trpijo za
3. **Stvari** so ponovno začele iti na bolje . A ne v glasbi , temveč v filmu . Harrisonov prijatelj
11. Tudi don Bosko sam večkrat ni prikrival prepričanja , da gre za izredne **stvari** . Leta 1876 je Jožefu Vespignianiju odgovoril , da brez sanj v razmerah , v kakršnih je bil ,
14. 1,78 marke za dolar , kar trenutno predstavlja sredino osciliranja med marko in dolarjem . Na Daljnem vzhodu se **stvari** niso bistveno spremenile . Japonski podatki o produktivnosti so bili kljub 1,1 - odstotnemu padcu ugodno presenečenje , saj
17. Marca je takšen pristop k **stvari** močno presenetil . Globoko se je sklonil in prijel svojo skodelo .
18. Z vrta sta lahko odšla šele kot zadnja , ždenje do polnoči in več pa je postajalo hudo mučna **stvar** . Medtem pa seveda ostali trije lepo posedajo po hiši , spijo , se ga pokajo in gledajo televizijo
19. Daze (1988 , Spike Lee) je bil še militantno - uporniški aktivist , vdan pučistični razrešitvi » črne **stvari** « , zdaj v filmu Boyz'n the Hood (John Singleton) pa je dobro asimilirani oče , ki skuša
24. Njegove besede ob prihodu iz klubske stavbe na Vodovodni 20 , ko je dejal , da bo o celotni **stvari** še malce premislil , so bile torej le metanje peska v oči , saj naj bi bil že takrat odločen

Ta pomen uporabimo, ko besedilo govori o neki situaciji in bi v besedilu besedo »stvar« lahko zamenjali z besedo »situacija«.

9.1.2 Thing:2

POS: n ID: ENG20-00030147-n
Synonyms: thing:2
Definition: an action
Usage: how could you do such a thing?

POS: n ID: ENG20-00030147-n
Synonyms: **stvar:3**
Definition: an action
Usage: how could you do such a thing?

V korpusu ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

9.1.3 Thing:3

POS: n ID: ENG20-04253102-n
Synonyms: thing:3
Definition: an artifact
Usage: how does this thing work?

POS: n ID: ENG20-04253102-n
Synonyms: **reč:1, stvar:4, zadeva:x**
Definition: an artifact
Usage: how does this thing work?

*10. je nad njimi navdušena , pa čeprav & amp ; so tipke premajhne , telefon ne zna pošiljati faksa , **stvar** je velika in ne gre v žep , kot telefon pa ni nič kaj prida . Vernikov ne bomo*

*16. Dobili smo tudi taka odgovora : Vsaj pravilno zložite **stvari** ... Kaseta je videti kot knjiga ali knjiga , ki je videti kot kasete . Pravilni odgovor se*

*34. da trenutne oblike organiziranosti niso najpomembnejši razlog za razmere , v kakršnih so se znašli gospodarski subjekti s področja prevoza **stvari** v cestnem prometu . Šibke gospodarske subjekte , o katerih pišejo predstavniki SAS , bomo zaščitili podobno kot druge*

Ta pomen uporabimo, ko besedilo govori o konkretnih predmetih in bi v besedilu besedo »stvar« lahko zamenjali z besedo »predmet«.

9.1.4 Thing:4

POS: n ID: ENG20-06842112-n
Synonyms: thing:4
Definition: an event
Usage: a funny thing happened on the way to the...

POS: n ID: ENG20-06842112-n
Synonyms: **reč:6, stvar:11, zadeva:4, zadevščina:2**
Definition: an event
Usage: a funny thing happened on the way to the...

V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

9.1.5 Thing:5

POS: n ID: ENG20-06310057-n
Synonyms: thing:5
Definition: a statement regarded as an object
Usage: to say the same thing in other terms
Usage: how can you say such a thing?

POS: n ID: ENG20-06310057-n
Synonyms: **stvar:10**
Definition: a statement regarded as an object
Usage: to say the same thing in other terms
Usage: how can you say such a thing?

V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

9.1.6 Thing:6

POS: n ID: ENG20-04438005-n
Synonyms: thing:6
Definition: any attribute or quality considered as having its own existence
Usage: the thing I like about her is ...

POS: n ID: ENG20-04438005-n
Synonyms: **stvar:6**
Definition: any attribute or quality considered as having its own existence
Usage: the thing I like about her is ...

V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

9.1.7 Thing:7

POS: n ID: ENG20-05515753-n
Synonyms: thing:7
Definition: a special abstraction
Usage: a thing of the spirit
Usage: things of the heart

POS: n ID: ENG20-05515753-n
Synonyms: **reč:5, stvar:9**
Definition: a special abstraction
Usage: a thing of the spirit
Usage: things of the heart

V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

9.1.8 Thing:8

POS: n ID: ENG20-05344294-n BCS: 1
Synonyms: matter:2, affair:1, thing:8
Definition: a vaguely specified concern
Usage: several matters to attend to
Usage: it is none of your affair
Usage: things are going well

POS: n ID: ENG20-05344294-n BCS: 1
Synonyms: **reč:3, stvar:7, zadeva:2**
Definition: a vaguely specified concern
Usage: several matters to attend to
Usage: it is none of your affair
Usage: things are going well

1. piranske občine jasno , da je problem beguncev , ki jih je slovenska oblast evakuirala iz obleganega Sarajeva , predvsem **stvar** države , se je ob zadnjih zapletih županja Vojka Štular odločila , da jim bo občina po svojih močeh pomagala
6. seveda smešno , evropsko omrežje ekološko pomembnih območij , ki je oblikovano na podlagi dveh evropskih direktiv , seveda ni **stvar** lokalne politike , prav tako ni stvar državnih institucij . Natura 2000 je evropski projekt , katerega namen je
7. območij , ki je oblikovano na podlagi dveh evropskih direktiv , seveda ni stvar lokalne politike , prav tako ni **stvar** državnih institucij . Natura 2000 je evropski projekt , katerega namen je ohranjanje biotske_raznovrstnosti , vzpostavljanje takšnih območij pa
28. Tavzes : Besede se ves čas spreminjajo , **stvar** redakcij in slovaropiscev pa je , koliko hitro so to zmožni sprejemati . Današnji tempo stvari spreminja vsak mesec
33. Slovenijo ni bilo težav . Bržkone ni velikega dvoma , da se je vprašanje denacionalizacije , ki sploh ni **stvar** *acquis communautaire* , to je notranjega pravnega reda EU , znašlo v letošnjem poročilu unije o Sloveniji po avstrijski zaslugi

Ta pomen izberemo, ko besedilo govori o problemu in ko bi v besedilu besedo »stvar« lahko zamenjali z besedo »problem«.

9.1.9 Thing:9

POS: n ID: ENG20-04253302-n
Synonyms: thing:9
Definition: an entity that is not named specifically
Usage: I couldn't tell what the thing was

POS: n ID: ENG20-04253302-n
Synonyms: **reč:2, stvar:5, zadeva:1, zadevščina:1**
Definition: an entity that is not named specifically
Usage: I couldn't tell what the thing was

5. umetniškega performansa pomeni globoko ironijo , posebej v kontekstu dogodkov , ki so spremljali nastop NSK . (» **Stvar** je super . Le tega ne vem , ali so prvič zgolj po naključju založili mojo fotografijo ali je
8. Profesionalizem je sila kruta **stvar** in marsikdaj se športniku po robu postavijo številne okoliščine , skoraj nepremostljive , ko se pojavijo tudi razmišljanja o predčasnem

9. ko se pojavijo tudi razmišljanja o predčasnem koncu kariere . Če Tina Pisnik v svojem teniškem življenju pri kateri stvari ni imela sreče , so bile to poškodbe : najprej hrbta , nato gležnja , zaradi katerih bi članica zmagovalne

12. " je rekla Pearl . " Gospa Stepperjeva in jest mor'va skuhat ' kosilo . To večno razkaz'vanje stvari! Nimam časa . "

13. " Dejstvo , da so se predlagatelji vlade dr. Andreja Bajuka odločili za tožbo , pove več stvari . Med drugim to , da se zavedajo , da je 45 glasov njihov skrajni domet v državnem zboru

15. molitev večkrat ni brez primesi sebičnosti . Vendar je tudi prosilna molitev upravičena , če le prosimo za dobro stvar in s pravim namenom . Tudi zase smemo prositi , če je to skladno z upravičeno ljubeznijo do nas

20. saj bi samo rada vedela , kaj si si pri tem mislil . Saj ni treba sodelovati pri takih stvareh .

23. ni dalo več stražiti . Tudi oni so bili veseli , da je končno prišel nekdo , ki je stvar hotel odstraniti . <div/>

25. , ki se potem nadaljujejo s teoristično dejavnostjo , trgovanje z belim blagom in podobna grozodejstva , konča pa s stvarjo , ki me pravzaprav najbolj skrbi , namreč definicija na koncu obstajajo tudi možnosti nastajanja povsem novih oblik ogrožanja nacionalne

26. Tega enostavno ne razumem . Zame je tu cela vrsta vprašanj ; jaz se sicer ne spoznam na stvari , ampak če postavi trditev , da na eni strani tega kadra manjka , na drugi strani pa je cela

27. Zdajšnja davčna zakonodaja je pravzaprav absurdna za situacijo , v kateri smo , in s temi stvarmi se lahko vse tisto pokrije , kar bi tam izgubili . Zdaj pa vzeti , edino socialno pravični ,

29. čas spreminjajo , stvar redakcij in slovaropiscev pa je , koliko hitro so to zmožni sprejemati . Današnji tempo stvari spreminja vsak mesec , vprašanje pa je , kdaj se splača obnoviti knjižno obliko in ali je perioda petih let

30. o specifični protezi in prevajanju . Objektivnost , ki v izhodišču govori o oblikovanju primerjalne vednosti (kako poimenovati stvari , da bi bile stabilne in podobne druga drugi) , postane vprašanje politike novega postavljanja meja , da bi

31. Vzemite si čas za ponovno skladiščenje stvari , ki vas spravljajo v bes . Če vas kdo razkuri , se **ZJEZITE** ! Ko bo vaša

32. so tudi sami . Osnovno sporočilo plesnih in glasbenih nastopov ter recitalov je bilo , da je merilo vseh stvari človek , ne glede na drugačnost , s čimer so se spomnili dneva strpnosti in splošne deklaracije človekovih pravic .

22. deliva s številom udeleženih oseb : 6 krat 6 deljeno z dva je njena hišna številka . Take divje stvari mi blodijo po glavi , nenehno , brez prestanka , stalno - in nihče me tega ne odreši .

35. je ostalo samo pri poskusih ali celó zamislih , najbolj zgodnja igra iz Krekovega krožka se je zgubila , nekaj stvari je pesnik dokončal , a so ostale v rokopisu , dve manj pomembni sta izšli v mladinskih listih , trajno

36. nenehoma in neopazno prehajajo v simbole . Misli in čustva nastopajočih oseb najbolj pogosto izražajo po asociativni poti določene stvari iz narave , ki jih kot značilne v veliki meri poznamo že iz Župančičeve lirike : peruti oziroma krila in

37. , da se naročijo na vaše e - novice in jih npr. prek RSS - a obvestite o vseh teh stvareh .

4. Funkcijsko ni 7270 nič posebnega , večina **stvari** je že videna . Še najbolj izstopata dva že naložena programa » Size converter « in » Translator «

Ta pomen izberemo, ko je mišljena stvar zelo na splošno, ko ni jasno, o čem točno je govora. To je najširši pomen te besede.

21. Nisem bil pri **stvari** samo z razumom , temveč tudi s čustvi . Zdaj bi bilo lahko , če bi si , na

Ta primer je označen s pomenom Thing:9, vendar gre za frazo »biti pri stvari«, zato v opombo vpišemo še večbesedno zvezo #bil pri stvari, ki je v wordnetu ni.

9.1.10 Thing:10

POS: n ID: ENG20-05632993-n
Synonyms: thing:10
Definition: a special objective
Usage: the thing is to stay in bounds

POS: n ID: ENG20-05632993-n BCS:
Synonyms: **stvar:x**
Definition: a special objective
Usage: the thing is to stay in bounds

V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

9.1.11 Thing:11

POS: n ID: ENG20-07023484-n
Synonyms: thing:11
Definition: a persistent illogical feeling of desire or aversion
Usage: he has a thing about seafood
Usage: she has a thing about him

POS: n ID: ENG20-07023484-n BCS:
Synonyms: **reč:x**
Definition: a persistent illogical feeling of desire or aversion
Usage: he has a thing about seafood
Usage: she has a thing about him

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »stvar« tega pomena ne uporabljamo.

9.1.12 Thing:12

POS: n ID: ENG20-00002056-n
Synonyms: thing:12
Definition: a separate and self-contained entity

POS: n ID: ENG20-00002056-n
Synonyms: **stvar:1**
Definition: a separate and self-contained entity

Temu pomenu se izogibamo in raje izberemo sorodni pomen Thing:9, saj ne želimo po nepotrebnem drobiti pomenov.

9.1.13 Things:1

POS: n ID: ENG20-12491796-n
Synonyms: things:1
Definition: any movable possession
(especially articles of clothing)
Usage: she packed her things and left

POS: n ID: ENG20-12491796-n
Synonyms: **stvari:12**
Definition: any movable possession
(especially articles of clothing)
Usage: she packed her things and left

Namesto tega pomena raje izberemo sorodni pomen Thing:9, saj želimo izbirati med čim manj pomeni, ki jih je med seboj lahko ločiti.

9.2 Matter

9.2.1 Matter:1

POS: n ID: ENG20-00017572-n BCS: 1
Synonyms: substance:1, matter:1
Definition: that which has mass and occupies space
Usage: an atom is the smallest indivisible unit of matter

POS: n ID: ENG20-00017572-n BCS: 1
Synonyms: **materija:1, snov:1, substanca:1**
Definition: that which has mass and occupies space
Usage: an atom is the smallest indivisible unit of matter

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »stvar« tega pomena ne uporabljamo.

9.2.2 Matter:2

POS: n ID: ENG20-05344294-n
Synonyms: matter:2, affair:1, thing:8
Definition: a vaguely specified concern
Usage: several matters to attend to
Usage: it is none of your affair
Usage: things are going well

POS: n ID: ENG20-05344294-n
Synonyms: **reč:3, stvar:7, zadeva:2**
Definition: a vaguely specified concern
Usage: several matters to attend to
Usage: it is none of your affair
Usage: things are going well

Glej V korpusu ni bilo primera s tem pomenom.

Thing:8.

9.2.3 Matter:3

POS: n ID: ENG20-05478326-n BCS: 1
Synonyms: topic:2, subject:2, issue:4, matter:3
Definition: some situation or event that is thought about
Usage: he kept drifting off the topic
Usage: he had been thinking about the subject for several years
Usage: it is a matter for the police

POS: n ID: ENG20-05478326-n BCS: 1
Synonyms: **tema:1**
Definition: some situation or event that is thought about
Usage: he kept drifting off the topic
Usage: he had been thinking about the subject for several years
Usage: it is a matter for the police

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »stvar« tega pomena ne uporabljamo.

9.2.4 Matter:4

POS: n ID: ENG20-05359618-n
Synonyms: matter:4
Definition: a problem
Usage: is anything the matter?

POS: n ID: ENG20-05359618-n
Synonyms: **reč:4, stvar:8, zadeva:3**
Definition: a problem
Usage: is anything the matter?

V korpusu ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

9.2.5 Matter:5

POS: n ID: ENG20-04876843-n
Synonyms: matter:5
Definition: (used with negation) having consequence
Usage: they were friends and it was no matter who won the games

POS: n ID: ENG20-04876843-n
Synonyms: **pomen:x**
Definition: (used with negation) having consequence
Usage: they were friends and it was no matter who won the games

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »stvar« tega pomena ne uporabljamo.

9.2.6 Matter:6

POS: n ID: ENG20-05970214-n BCS: 1
Synonyms: matter:6
Definition: written works (especially in books or magazines)
Usage: he always took some reading matter with him on the plane
POS: n ID: ENG20-05970214-n BCS: 1

Synonyms: **pisanje:x**
Definition: written works (especially in books or magazines)
Usage: he always took some reading matter with him on the plane

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »stvar« tega pomena ne uporabljamo.

9.3 Večbesedni literali

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera, ki bi ga označili z večbesednimi literali iz wordneta.

9.3.1 Real thing:1

POS: n ID: ENG20-04565825-n
Synonyms: real McCoy:1, real thing:1, real stuff:1
Definition: informal usage attributing authenticity

POS: n ID: ENG20-04565825-n BCS:
Synonyms: **prava stvar:x**
Definition: informal usage attributing authenticity

9.4 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »stvar«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-04253302-n	21	neimenovana entiteta
ENG20-13152313-n	8	situacija
ENG20-05344294-n	5	problem
ENG20-04253102-n	3	predmet
Št. pojavitev	37	
Št. pomenov	4	

10 Vloga

10.1 Deposit

10.1.1 Deposit:1

POS: n ID: ENG20-10706599-n
Synonyms: deposit:1, sedimentation:1, alluviation:1
Definition: the phenomenon of sediment or gravel accumulating

POS: n ID: ENG20-10706599-n BCS: 1
Synonyms: **usedlina:x, naplavina:x**
Definition: the phenomenon of sediment or gravel accumulating

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.2 Deposit:2

POS: n ID: ENG20-08835978-n BCS: 1
Synonyms: sediment:1, deposit:2
Definition: matter deposited by some natural process

POS: n ID: ENG20-08835978-n BCS: 1
Synonyms: **nanos:1, nasedlina:1, oborina:1, sediment:1, usedlina:1**
Definition: matter deposited by some natural process

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.3 Deposit:3

POS: n ID: ENG20-12701078-n
Synonyms: deposition:1, deposit:3
Definition: the natural process of laying down a deposit of something

POS: n ID: ENG20-12701078-n
Synonyms: **odlaganje:1**
Definition: the natural process of laying down a deposit of something

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.4 Deposit:4

POS: n ID: ENG20-12623113-n
Synonyms: deposit:4, bank deposit:1
Definition: money deposited in a bank

POS: n ID: ENG20-12623113-n
Synonyms: **bančna vloga:1, depozit:1, vloga:x**
Definition: money deposited in a bank

Med pregledanimi konkordancami ni bilo nobenega primera s tem pomenom.

10.1.5 Deposit:5

POS: n ID: ENG20-12592926-n
Synonyms: down payment:1, deposit:5
Definition: a partial payment made at the time of purchase; the balance to be paid later

POS: n ID: ENG20-12592926-n
Synonyms: **polog:x**
Definition: a partial payment made at the time of purchase; the balance to be paid later

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.6 Deposit:6

POS: n ID: ENG20-12592754-n BCS: 2
Synonyms: deposit:6
Definition: money given as security for an article acquired for temporary use
Usage: his deposit was refunded when he returned the car

POS: n ID: ENG20-12592754-n BCS: 2
Synonyms: **polog:x**
Definition: money given as security for an article acquired for temporary use
Usage: his deposit was refunded when he returned the car

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.7 Deposit:7

POS: n ID: ENG20-06274423-n
Synonyms: deposit:7
Definition: a payment given as a guarantee that an obligation will be met

POS: n ID: ENG20-06274423-n
Synonyms: **polog:x**
Definition: a payment given as a guarantee that an obligation will be met

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.8 Deposit:8

POS: n ID: ENG20-03062374-n BCS: 2
Synonyms: depository:1, deposit:8, repository:1
Definition: a facility where things can be deposited for storage or safekeeping

POS: n ID: ENG20-03062374-n BCS: 2
Synonyms: **shramba:x, skladišče:x**
Definition: a facility where things can be deposited for storage or safekeeping

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.1.9 Deposit:9

POS: n ID: ENG20-00355909-n BCS: 2
Synonyms: deposit:9, deposition:3
Definition: the act of putting something somewhere

POS: n ID: ENG20-00355909-n BCS: 2
Synonyms: **odlaganje:1**
Definition: the act of putting something somewhere

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.2 Function

10.2.1 Function:1

POS: n ID: ENG20-13006220-n BCS: 2
Synonyms: function:1, mathematical function:1
Definition: a mathematical relation such that each element of one set is associated with at least one element of another set

POS: n ID: ENG20-13006220-n BCS: 2
Synonyms: **funkcija:4, matematična funkcija:1**
Definition: a mathematical relation such that each element of one set is associated with at least one element of another set

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.2.2 Function:2

POS: n ID: ENG20-04860164-n BCS: 1
Synonyms: function:2, purpose:2, role:3, use:3
Definition: what something is used for
Usage: the function of an auger is to bore holes
Usage: ballet is beautiful but what use is it?

POS: n ID: ENG20-04860164-n BCS: 1
Synonyms: **funkcija:2, namen:1, vloga:3**
Definition: what something is used for
Usage: the function of an auger is to bore holes
Usage: ballet is beautiful but what use is it?

1. , informacij , izmenjava izkušenj , preverjanje_znanj in vedenj so argumenti organizatorjev in kustosov , ki so prepričani o pozitivni **vlogi** tovrstnih manifestacij .

2. Prvo misel je izrekel zunanji minister Dimitrij Rupel v pozdravnem nagovoru . Opozoril je na **vlogo** in pomen slovenščine , ko bo Slovenija postala članica EU - nastopala bo v njenih odločilnih organih , sodelovala v

8. , vendar je bilo jasno , da bo do nesoglasij med strankami prišlo v tistem delu besedila , ki določa **vlogo** in pristojnosti občin v zvezi s knjižnicami . Konkretno je drugo branje tega zakona obtičalo pri vprašanju imenovanja direktorjev

10. , še zlasti glede vprašanj glede Luke Koper . Jasno je , da bodo posamezni ekonomski interesi igrali pomembno **vlogo** . Pogajanj ne podcenjujem tudi vizavi težav , s katerimi se unija v tgem trenutku spopada , ko diskutira

17. - Kakšno **vlogo** imata v doživljanju ljubezni naravno in človeško okolje ?

18. začnejo bolj poslušati druga drugo in hkrati bolj misliti na Evropo . Vse do Gerharda Schröderja je imela to **vlogo** imela Nemčija , ki zdaj nima več ne volje ne sredstev za nenehno žrtvovanje za skupno dobro . Ne

19. Pojem četnika je najverjetneje izkrivljena slika ali pa se ne ve , kakšna je bila **vloga** četnikov med narodnoosvobodilnim bojem pri nas . Tako četniške kot ustaške ali domobranske enote so se borile proti ljudstvu

22. njemu v pomoč . Doumeti mora , da ima vaš poskus , da bi mu posredovali pomoč , bistveno **vlogo** tudi v vašem samozdravljenju . Pravzaprav lahko da je on vam v večjo pomoč kot vi njemu .

27. razumljiva , saj v tem času ni bilo nasebine , ki bi v negotovih razmerah visokega srednjega _veka lahko prevzela to **vlogo** . Sočasno pa se zdi , da odločitev dolgoročno vendarle ni bila ravno smotrna . Tako Melik (

28. Kostanjevica je postopoma kot mesto drsela ter končno zdrsnila v večstoletno mrtvilo . Vendar v procesu zastoja niso igrali **vloge** samo omenjeni osnovni dejavniki , temveč tudi drugi , o katerih bo govor v nadaljevanju .

Ta pomen izberemo, ko je beseda vloga uporabljena kot funkcija, namen nekega predmeta.

10.2.3 Function:3

POS: n ID: ENG20-00678112-n BCS: 1
Synonyms: function:3, office:3, part:6, role:1
Definition: the actions and activities assigned to or required or expected of a person or group
Usage: the function of a teacher
Usage: the government must do its part
Usage: play its role

POS: n ID: ENG20-00678112-n BCS: 1
Synonyms: **funkcija:1, vloga:1**
Definition: the actions and activities assigned to or required or expected of a person or group
Usage: the function of a teacher
Usage: the government must do its part
Usage: play its role

3. veliko uspešnejša . Najmanj uspešne so združitve enakih podjetij , ker se pojavi težava , kdo bo prevzel vodilno **vlogo** v podjetju , katera blagovna znamka bo prevladala . V primeru Mercatoria in Emone Merkur so , na primer

7. POBUDO ZA SKLENITEV ZVEZE IN TUDI DOLOČI POGOJE POGODBE , POGOSTO PA POGODBO TUDI PLAČA , MEDTEM KO IMA TAKŠNO **VLOGO** PRI DRUGIH OBLIKAH ZAČASNE POROKE MOŠKI .

9. delovali v nekdanji Jugoslaviji , ob meni še Jani Koman in Jože Mikelc , v strokovnih organizacijah zveze nimamo nobene **vloge** . V Jugoslaviji tedaj ni bilo nobenega drugega slovenskega trenerja . Jugoslavija je bila zibelka namiznega _tenisa v Evropi

12. Vodilna slovenska teniška igralka Katarina Srebotnik je dosegla v **vlogi** nosilke druge skupine pomembno zmago v osmini finala turnirja Tippmix grand prix v Budimpešti , ko je premagala rusko igralko

13. , z vekijo . Z rokami na kozarcih in zdrobljen na koščke je videl , da si je spisal **vlogo** nekakšnega odrešitelja , nekakšnega zmagovalca , vlogo zabludelega viteza , don Kihota , ki je zgrešil čas in vrata in

14. na kozarcih in zdrobljen na koščke je videl , da si je spisal vlogo nekakšnega odrešitelja , nekakšnega zmagovalca , **vlogo** zabludelega viteza , don Kihota , ki je zgrešil čas in vrata in na svojem vrancu prijezdil v sobo .
15. konkurenta , saj je najbližjega voznika na drugem mestu skoraj prehitel za reci in piši cel krog . Vidno **vlogo** je imel Nemec še pred tremi leti , ko je na začetku tako močno dominiral , da je njegov najbolj
16. Toda v **vlogi** goljufivega vaškega zdravnika , ki ljudem izbija iz glave zdravje , je neprimerljivo večja moč : sodobna medicina .
20. » Dominantni dvojček lahko nastopa z vedenjsko strukturo modela moške **vloge** , « sem rekel Kate . Pogovarjala sva se kot zdravnik z zdravnikom . » Toda dominantna oseba
21. Vaša **vloga** » pivota « , krožne napadalke , je malce nenavadna : večino časa ste obrnjeni s hrbtno proti голу ,
26. - Maksimalno , vendar realno upoštevajmo **vlogo** otroka pri oblikovanju in vodenju njegovega portfolia kar je mogoče , delajmo skupaj v vrtcu . Portfolio se mora
29. vse ravni so uvedli tudi sistem planiranja ter sestanke z delavci , kjer se seznanijo s cilji in s svojo **vlogo** pri tem . O problemih se odprto pogovarjajo in predvsem redno spremljajo doseganje ciljev in skrbijo za hitro ukrepanje
32. ko se je Milan Zorman upokojil , je ostal v podjetju kot dragocen strokovni svetovalec oziroma siva eminenca . **Vlogo** direktorja ima ekonomistka Francka Zorman , troje mladih pa se ukvarja z operativnim vodenjem del . Toda univerzitetni diplomanti

Ta pomen izberemo, ko je beseda vloga uporabljena kot funkcija neke osebe.

10.2.4 Function:4

POS: n ID: ENG20-13003952-n
Synonyms: function:4
Definition: a relation such that one thing is dependent on another
Usage: height is a function of age
Usage: price is a function of supply and demand

POS: n ID: ENG20-13003952-n
Synonyms: **odvisnost:x**
Definition: a relation such that one thing is dependent on another
Usage: height is a function of age
Usage: price is a function of supply and demand

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.2.5 Function:5

POS: n ID: ENG20-07753722-n
Synonyms: function:5
Definition: a formal or official social gathering or ceremony
Usage: it was a black-tie function

POS: n ID: ENG20-07753722-n
Synonyms: **svečanost:x, sprejem:x**
Definition: a formal or official social gathering or ceremony
Usage: it was a black-tie function

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.2.6 Function:6

POS: n ID: ENG20-06992125-n BCS: 2
Synonyms: affair:3, occasion:2, social occasion:1, function:6, social function:1
Definition: a vaguely specified social event
Usage: the party was quite an affair
Usage: an occasion arranged to honor the president
Usage: a seemingly endless round of social functions

POS: n ID: ENG20-06992125-n BCS: 2
Synonyms: **dogodek:4, prireditve:2**
Definition: a vaguely specified social event
Usage: the party was quite an affair
Usage: an occasion arranged to honor the president
Usage: a seemingly endless round of social functions

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.2.7 Function:7

POS: n ID: ENG20-06175868-n BCS: 2
Synonyms: routine:3, subroutine:1, subprogram:1, procedure:3, function:7
Definition: a set sequence of steps, part of larger computer program

POS: n ID: ENG20-06175868-n BCS: 2
Synonyms: **podprogram:1, postopek:10, procedura:3, subrutina:1**
Definition: a set sequence of steps, part of larger computer program

Prevajamo z drugo besedo. Za označevanje besede »vloga« tega pomena ne uporabljamo.

10.3 Role

10.3.1 Role:1

POS: n ID: ENG20-00678112-n BCS: 1
Synonyms: function:3, office:3, part:6, role:1
Definition: the actions and activities assigned to or required or expected of a person or group
Usage: the function of a teacher
Usage: the government must do its part
Usage: play its role

POS: n ID: ENG20-00678112-n BCS: 1
Synonyms: **funkcija:1, vloga:1**
Definition: the actions and activities assigned to or required or expected of a person or group
Usage: the function of a teacher
Usage: the government must do its part
Usage: play its role

Glej Function:3.

10.3.2 Role:2

POS: n ID: ENG20-05584351-n BCS: 1
Synonyms: character:4, role:2, theatrical role:1, part:8, persona:1
Definition: an actor's portrayal of someone in a play
Usage: she played the part of Desdemona

POS: n ID: ENG20-05584351-n BCS: 1
Synonyms: **lik:1, oseba:1, vloga:4**
Definition: an actor's portrayal of someone in a play
Usage: she played the part of Desdemona

4. pa so se tik pred premiero znašli pred veliko težavo , saj je zaradi bolezni obležala v postelji nosilka naslovne **vloge** Olga Andrejeva . V glavni vlogi bo tako na premieri plesala Elena Pankova , ki je v tej vlogi

6. vloge Olga Andrejeva . V glavni vlogi bo tako na premieri plesala Elena Pankova , ki je v tej **vlogi** že nastopila skoraj na vseh velikih svetovnih odrih . (re / foto : Bojan Velikonja)

11. Brus (pavliha) , ki je tudi filozofično nadarjen , je pa “ človek iz ljudstva ” in sprejme **vlogo** Norca zato , da bo lahko neobremenjeno govoril resnico .

23. Ameriška igralka Cameron Diaz je za filmsko revijo Variety povedala , da je pripravljena ponovno prevzeti **vlogo** Charlijevega angelčka v nadaljevanju te filmske uspešnice , a le za plačilo v višini 20 milijonov dolarjev . Do

24. za plačilo v višini 20 milijonov dolarjev . Do zdaj je med igralkami v Hollywoodu toliko denarja za eno **vlogo** prejela le Julia Roberts . Od treh lepotic iz prvega dela filma Charlijevi angelčki je na vlogo v nadaljevanju

25. za eno vlogo prejela le Julia Roberts . Od treh lepotic iz prvega dela filma Charlijevi angelčki je na **vlogo** v nadaljevanju do zdaj pristala le Drew Barrymore , medtem ko se Lucy Liu še vedno pogaja . Nadaljevanje

30. V zahtevnih **vlogah** sem zasedel mlade igralce , Toneta Slodnjaka , Janeza Hočevarja , Ali Ranerja in povsem neizkušeno Majdo Kohek .

Ta pomen uporabimo, ko je vloga uporabljena kot lik v gledališki predstavi.

5. pred veliko težavo , saj je zaradi bolezni obležala v postelji nosilka naslovne vloge Olga Andrejeva . V glavni **vlogi** bo tako na premieri plesala Elena Pankova , ki je v tej vlogi že nastopila skoraj na vseh velikih svetovnih

Označimo s tem pomenom in dodamo opombo #glavni vlogi.

10.3.3 Role:3

POS: n ID: ENG20-04860164-n BCS: 1
Synonyms: function:2, purpose:2, role:3, use:3
Definition: what something is used for
Usage: the function of an auger is to bore holes
Usage: ballet is beautiful but what use is it?

POS: n ID: ENG20-04860164-n BCS: 1
Synonyms: **funkcija:2, namen:1, vloga:3**
Definition: what something is used for
Usage: the function of an auger is to bore holes
Usage: ballet is beautiful but what use is it?

Glej Function:2.

10.3.4 Role:4

POS: n ID: ENG20-00679612-n
Synonyms: role:4
Definition: normal or customary activity of a person in a particular social setting
Usage: what is your role on the team?

POS: n ID: ENG20-00679612-n
Synonyms: **vloga:2**
Definition: normal or customary activity of a person in a particular social setting
Usage: what is your role on the team?

Namesto tega pomena uporabljamo sinset function:3

10.4 Večbesedni literali

10.4.1 Application form:1

POS: n ID: ENG20-06073279-n
Synonyms: application form:1
Definition: a form to use when making an application

POS: n ID: ENG20-06073279-n BCS:
Synonyms: **vloga:x**
Definition: a form to use when making an application

*31. , ki ga bodo zgradili v Gradbinčevi jami na Zlatem polju , v katerem je predvidenih 16 stanovanj , so **vlogo** za pridobitev gradbenega_dovoljenja vložili že konec julija , zdaj pa teče postopek za pridobitev enotnega dovoljenja za gradnjo .*

Ta pomen uporabimo, ko je vloga uporabljena kot obrazec, ki ga izpolnimo v upravnih postopkih.

10.5 Uporabljeni pomeni pri označevanju korpusa jos100k

Uporabljeni pomeni za besedo »stvar«		
O3	Frek.	Pomen
ENG20-04860164-n	10	namen
ENG20-00678112-n	13	funkcija
ENG20-05584351-n	8	gledališka vloga
ENG20-06073279-n	1	obrazec
Št. pojavitev	32	
Št. pomenov	4	